

High power CD player with FM/AM tuner



SUPER TUNER III

Operation Manual

DEH-3450
DEH-2450F

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586 6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
San Lorenzo 1009 3er. Piso Desp. 302
Col. Del Valle Mexico, D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

先鋒股份有限公司

總公司：台中市中山西路二段44號
電話：042-2521-3588

先鋒電子（中國）有限公司

香港辦事處：香港新嘉坡金門道36號世界電訊中心
17樓 1704-06室

電信：(0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction
réservés.

Printed in Malaysia
Imprimé en Malaisie
<CRD3499-A/JS> ES

Pioneer

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. *After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.*

Before You Start

- About this manual 2
- Precautions 2
- Use and care of the remote control (DEH-3450) 3
 - Installing the battery 3
 - Using the remote control 3
- What's what 4
- Remote control (DEH-3450) 5
- Protecting your unit from theft 5
 - Removing the front panel 5
 - Attaching the front panel 6

Power ON/OFF

- Turning the unit on 6
- Selecting a source 6
- Turning the unit off 6

Timer

- Listening to the radio 7
- Storing and recalling broadcast frequencies 8
 - Tuning in strong signals 8
 - Storing the strongest broadcast frequencies 8

Built-in CD Player

- Playing a CD 9
- Playing tracks in a random order 10
- Repeating play 10
- Pausing CD playback 10

Audio Adjustments

- Introduction of audio adjustments 11
- Using balance adjustment 11
- Using the equalizer 12
 - Recalling equalizer curves 12
 - Adjusting equalizer curves 12
- Adjusting loudness 12
- Front image enhancer (FIE) 13
- Adjusting source levels 13

Initial Settings

- Adjusting initial settings 14
- Setting the time 14
- Setting the FM tuning step 15
- Setting the AM tuning step 15

Additional Information

- Setting the time display on or off 15
- CD player and care 15
- CD-R/CD-RW discs 16
- Understanding built-in CD player error messages 16
- Specifications 17

نشكرك على شرائك هذا الجهاز من بايونير.

يرجى قراءة هذه التعليمات التشغيلية لتعرف كيفية تشغيل جهازك بطريقة صحيحة. بعد أن تنتهي من قراءة هذه التعليمات، ضعها بعيداً في مكان آمن للرجوع إليها مستقبلاً.

قبل أن تبدأ

- حول هذا الدليل 1
- تتبّعهاتاحتياطية 1
- استخدام والعناية بوحدة التحكم عن بعد (DEH-3450) 2
- تركيب المطارات 3
- استخدام وحدة التحكم عن بعد 3

التعريف بالجهاز 4

وحدة التحكم عن بعد (DEH-3450) 5

حماية جهازك من السرقة 6

مزع اللوحة الأمامية 6

تركيب اللوحة الأمامية 7

تشغيل/إيقاف التيار 7

تشغيل الجهاز 1

إختيار المصادر 1

إيقاف الجهاز 1

الراديو (موالف الثقة) 8

الاستماع للراديو 7

تغرين واستدعاء، نذينيات البث 8

الموافقة على إشارات البث القوية 8

تغرين أقوى نذينيات البث 8

مشغل أسطوانات "سي دي" المتضمن في الجهاز 9

الاستماع لـ"أسطوانات سي دي" 9

الاستماع للأغاني بترتيب عشوائي 10

الاستماع المتكرر 10

إيقاف الاستماع لـ"سي دي" مؤقتاً 10

عمليات ضبط المسموحة

- التعريف بعمليات ضبط الصوت 11
- إستعمال ضبط الموزان 11
- إستعمال الموزان التخططي 11
- إستدعاء، منحنيات الموزان التخططي 12
- خفض منحنيات الموزان التخططي 12
- ضبط على الصوت 12
- محسن الصورة الأمامية (FIE) 13
- ضبط مستويات المصادر 13

المهارات المبدئية

- ضبط التهبيات المبدئية 14
- ضبط التوقيت 14
- تهيبة مرحلة موافقة بث "إف إم" 15
- تهيبة مرحلة موافقة بث "إيه إم" 15

معلومات إضافية

- تهيبة تشغيل أو إيقاف عارضه الوقت 15
- مشغل أسطوانات "سي دي" والعناية 15
- أسطوانات CD-R/CD-RW 15
- فهم إخطارات أخطاء مشغل أسطوانات
- "سي دي" المتضمن في الجهاز 16
- الموصفات 17

تنبيهات احتياطية

- احتفظ بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول اليه بحيث يكون مرجعاً لخطوات التشغيل وللتنبيهات الاحتياطية.
- احتفظ دائماً بمستوى الصوت مخضعاً بالقدر الذي يسمح لك بسماع الأصوات خارج السيارة.
- قم بحماية هذا الجهاز من البلى.
- إذا تم فصل البطارية او فرغت شحنتها فسيتم مسح محتويات الذاكرة البرمجة مسبقاً ويجب إعادة برمجتها.
- إذا لم يعمل هذا الجهاز كما ينبغي، اتصل بالوزع لديك او بالقرب من مركز صيانة معتمد لمنتجات پاينير. (2)

حول هذا الدليل

هذا الجهاز يتميز بعدد من الوظائف المتطورة التي توفر استقبلاً للبث وتشغيل متوفرين. وقد تم تصميم جميع الوظائف لتحقيق أقصى قدر من سهولة الاستعمال، ولكن الكثير منها لا يمكن فهمه تلقائياً. هذا الدليل التشغيلي يساعدك على الاستفادة بشكل تام من إمكانيات هذا الجهاز وتحقيق أقصى ميزة استماع. نوصيك بجعل الوظائف وخطوات تشغيلها مأثورة لديك وذلك عن طريق قراءة الدليل قبل أن تبدأ في استعمال هذا الجهاز. ومن المهم على وجه الخصوص قراءة ومراعاة التنبهات الاحتياطية الواردة في هذه الصفحة وفي الأقسام الأخرى. يوضح دليل التشغيل هذا تشغيل الوحدة الرئيسية. يمكنك إجراء نفس العمليات بواسطة وحدة التحكم عن بعد. (2)

About this manual

This unit features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All the functions have been designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual will help you benefit fully from this product's potential and to maximize your listening enjoyment. We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using this unit. It is especially important that you read and observe precautions on this page and in other sections. This manual explains head unit operation. You can perform the same operations with the remote control. (2)

Precautions

CAUTION: USE OF CONTROL OR ADJUSTMENT OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

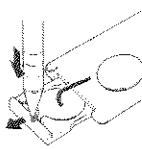
CAUTION: THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARD.

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough so you can hear sounds outside of the car.
- Protect this product from moisture.
- If the battery is disconnected or discharged the preset memory will be erased and must be reprogrammed.
- Should this product fail to operate properly, contact your dealer or nearest authorized Pioneer Service Station. (2)

Use and care of the remote control (DEH-3450)

Installing the battery

Remove the cover on the back of the remote control and insert the battery with the plus (+) and minus (-) poles pointing in the proper direction.



WARNING

Keep the battery out of the reach of children. Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.

CAUTION

- Use only one CR2025 (3V) lithium battery.
- Remove the battery if the remote control is not to be used for a month or longer.
- Do not recharge, disassemble, heat or dispose of the battery in fire.
- Do not handle the battery with metallic tools.
- Do not store the battery with metallic materials.
- In the event of battery leakage, wipe the remote control completely clean and install a new battery.
- When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public institution's rules that apply in your country/area.

Using the remote control

Point the remote control in the direction of the front panel to operate.

Important

- Do not store the remote control in high temperatures or direct sunlight.
- The remote control may not function properly in direct sunlight.
- Do not let the remote control fall onto the floor, where it may become jammed under the brake or accelerator pedals. (■)

استخدام وحدة التحكم عن بعد

وجه وحدة التحكم عن بعد في اتجاه اللوحة الأمامية لتشغيل الجهاز.

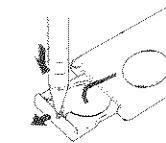
مهم

- يجب عدم تخزين وحدة التحكم عن بعد في مكان يمتاز بدرجة حرارة عالية أو معرض لأشعة الشمس المباشرة.
- قد لا تعمل وحدة التحكم عن بعد بصورة صحيحة إذا كانت معرضة لأشعة الشمس المباشرة.
- يجب عدم إسقاط وحدة التحكم عن بعد على أرضية السيارة، حيث قد تتعطل تحت دواسة الفرامل أو التسارع (البنزين). (■)

استخدام والصيانة بوحدة التحكم عن بعد (DEH-3450)

تركيب البطاريات

قم باخراج الغطاء الموجود خلف وحدة التحكم عن بعد وركب البطارية بينما تكونقطابها الموجبة (+) والسلبية (-) متوجهة بصورة صحيحة.



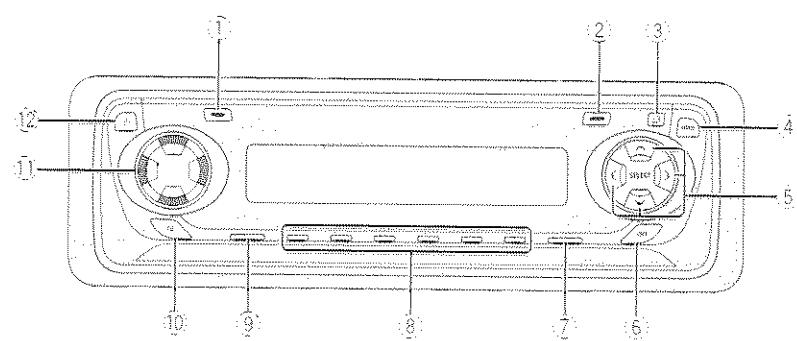
تنبيه

حافظ على وجود البطارية بعيداً عن متناول أيدي الأطفال. وفي حالة ابتلاع البطارية، قم باستشارة طبيب فوراً.

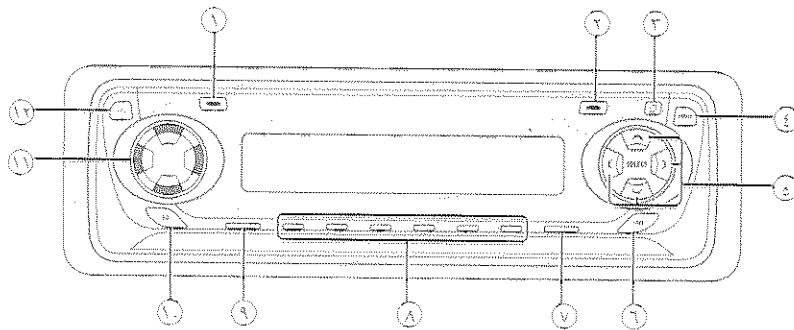
احتياط

- استخدم بطارية ليثيوم طراز CR2025 (3 فولت) فقط.
- قم باخراج البطارية في حالة عدم استخدام وحدة التحكم عن بعد لمدة شهر أو أكثر.
- يجب عدم إعادة شحن، قله، تسخين أو التخلص من البطارية بالفانها في النار.
- يجب عدم التعامل مع البطارية بواسطة أدوات معدنية.
- في حالة وقوع تسرب من البطارية، أمسح وحدة التحكم عن بعد لتنظيفها تماماً ثم رك بطارية جديدة.
- عند التخلص من البطاريات المستخدمة، ترجو اتباع القوانين والإجراءات الحكومية أو الخاصة بالجهميات العامة للمحافظة على البيئة في دولتك/منطقتك التي تعيش فيها.

Before You Start



قبل أن تبدأ



BAND

إضغطه لل اختيار من بين ثلاثة موجات FM وواحدة AM ولغاية وضع التحكم في الوظائف.

(PRESET TUNING) 6-1

إضغطها للموافقة المبرمجة مسبقا.

SOURCE

يتم تشغيل هذا الجهاز عن طريق اختيار أحد المصادر.
إضغط للتبديل بين جميع المصادر المتوفرة.

EQ

إضغطه ل اختيار مختبرات الموزان المختلفة.

VOLUME

دوره لرفع أو خفض مستوى الصوت.

CLOCK

إضغطه ل تشغيل وإيقاف عرض توقيت الساعة.

التعريف بالأجزاء

BSM

زر ذاكرة أفضل المطبات
أضغط وثبت ضغطه لمدة ثانية لتحويل وظيفة ذاكرة

LOCAL

زر المحلي
أضغطه لتحويل وظيفة المحلي LOCAL بين وضعى

OPEN

أضغطه لفتح لوحة الامامية.

AUDIO

زر صوت الاستماع
أضغطه ل اختيار ضوابط جودة الصوت المختلفة.

▲/▼/◀/▶ buttons

أزرار التوجيه
أضغطها لتنفيذ عمليات التحكم في الموافقة البحثية
السودية والتقطيم السريع والتراجع والبحث عن الأنيميات.
ذلك استعملها للتحكم في الوظائف.

LOUDNESS

زر علو الصوت
إضغطه ل تشغيل وإيقاف وظيفة علو الصوت.

What's what

7 BAND button

Press to select among three FM and one AM band and cancel the control mode of functions.

8 1-6 (PRESET TUNING) buttons

Press for preset tuning.

9 SOURCE button

This unit is switched on by selecting a source. Press to cycle through all the available sources.

10 EQ button

Press to select various equalizer curves.

11 VOLUME

Rotate to increase or decrease the volume.

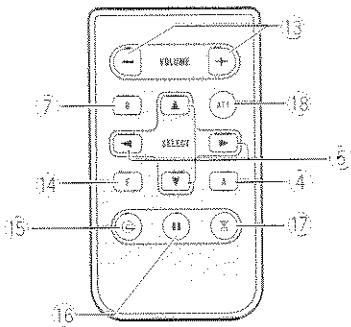
12 CLOCK button

Press to switch digital display on or off.

Protecting your unit from theft

The front panel can be detached from the head unit and stored in the protective case provided to discourage theft.

- Keep the front panel closed while driving.



Remote control (DEH-3450)

A remote controller that enables remote operation of the head unit is supplied. Operation is the same as when using the buttons on the head unit. See the explanation of the head unit about the operation of each button with the exception of ATT, which is explained below.

13 +/- button
Raise or lower the volume.

14 FUNCTION button
Not used.

15 CD button
Press once to select a CD.

16 PAUSE button
Press once to pause play.

17 TUNER button
Press once to select a tuner.

18 ATT button
Press to quickly lower the volume level, by about 30%. Press once more to return to the original volume level. (■)

Important

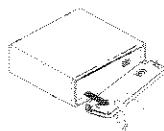
- Never use force or grip the display and the buttons tightly when removing or attaching.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Removing the front panel

1 Press OPEN to open the front panel.

2 Grip the left side of the front panel and pull it gently outward.

Take care not to grip it tightly or drop it.



3 Put the front panel into the protective case provided for safe keeping.

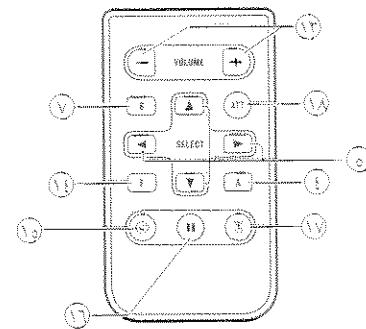
حماية جهازك من السرقة

يمكن نزع اللوحة الأمامية من الجهاز الرئيسي وتخزينها في غلبة واقية مرتفعة وذلك لمنع السرقة.

- حافظ على بقاء اللوحة الأمامية مغلقة (ثنا، القارة).



- لا تجاهدأ إلى استخدام القوة أو تمكك بالشاشة والازرار بقوة عند النزع أو التركيب.
- تجنب تعریض اللوحة الأمامية لصدمات راتمة.
- احفظ باللوحة الأمامية بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ودرجات الحرارة المرتفعة.



وحدة التحكم عن بعد (DEH-3450)

تم إرفاق وحدة تحكم عن بعد للتحكم في تشغيل الوحدة الرئيسية عن بعد. التشغيل يمكن بنفس الطريقة عند استخدام الأزرار الموجودة على الوحدة الرئيسية. ارجع إلى التوضيقات الخاصة بالوحدة الرئيسية للتعرف على طريقة تشغيل كل زر فيما عدا زر توهين الصوت ATT، والذي سيتم شرحه أدناه.

1 زر +/-
يرفع أو يخفض مستوى حجم الصوت.

2 زر الوظيفة
لا يستخدم.

3 زر الأسطوانة سبي دي
اضغطه مرة واحدة لاختيار أسطوانة سبي دي.

4 زر الإيقاف المؤقت
اضغطه مرة واحدة لإيقاف الاستماع مؤقتا.

5 زر الراديو
اضغطه مرة واحدة لاختيار الراديو TUNER.

6 زر توهين الصوت ATT
اضغطه لتحفيض مستوى الصوت بسرعة. حوالي 70%. اضغطه مرة أخرى للعود إلى مستوى حجم الصوت الأصلي. (■)

تشغيل الجهاز

أضغط SOURCE لتشغيل الجهاز
عندما تختار مصدرًا، يتم تشغيل الجهاز. (●)

اختيار المصدر

يمكنك اختيار المصدر الذي تريده الاستماع اليه، للتحول الى
مشغل اسطوانات "سي دي" المتضمن في الجهاز، قم
بتحميل اسطوانة في الجهاز (راجع صفة 9).

أضغط SOURCE ل اختيار المصدر.
أضغط SOURCE مرتين متكرراً للتحول بين المصادر
التالية
مشغل اسطوانات "سي دي" المتضمن في الجهاز - الراديو

ملاحظات

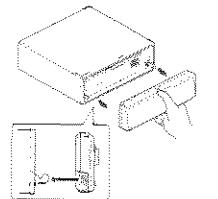
- عند عدم وضع اسطوانة في هذا الجهاز، لا يتغير مصدر مشغل اسطوانات "سي دي".
- عند توصيل سلك التيار الأزرق/الأحمر لهذا الجهاز بطرف التحكم في ترجميل هوائي الآوتوماتيكي للسيارة فإن هوائي السيارة يمتد تلقائياً عند تشغيل مصدر هذا الجهاز. لضم هوائي، أوقف المصدر. (●)

إيقاف الجهاز

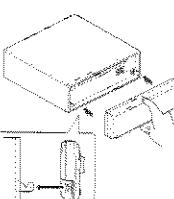
لإيقاف الجهاز، أضغط SOURCE وأيقنه مضغوطاً
لدة ثانية واحدة على الأقل. (●)

تركيب اللوحة الأمامية

أعد تركيب اللوحة الأمامية بامساكها بصورة
ثانية على الجهاز وثبتها باحکام على خطافات
الثبات.



④



⑤

Attaching the front panel

Replace the front panel by holding it upright
to this unit and clipping it securely into the
mounting hooks.

Turning the unit on

Press SOURCE to turn the unit on.
When you select a source the unit is turned on.
(●)

Selecting a source

You can SELECT a source you want to listen to. To
switch to the built-in CD player, load a disc in
this unit (refer to page 30).

Press SOURCE to select a source.
Press SOURCE repeatedly to switch between
the following sources.
Built-in CD player—Tuner

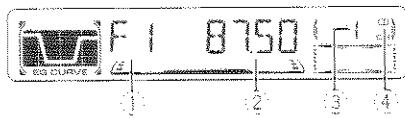
Notes

- When no disc is set in this product, built-in
CD player source will not change.
- When this unit's blue/white lead is connected
to the car's auto-antenna relay control terminal,
the car's antenna extends when this
unit's source is switched on. To retract the
antenna, switch the source off. (●)

Turning the unit off

Press SOURCE and hold for at least one sec-
ond to turn the unit off. (●)

Listening to the radio



If you are using this unit in North, Central or South America, reset the AM tuning step (see *Setting the AM tuning step* on page 15).

1 BAND indicator

Shows which band the radio is tuned to: AM or FM.

2 FREQUENCY indicator

Shows to which frequency the radio is tuned.

3 PRESET NUMBER indicator

Shows what preset has been selected.

4 STEREO (STEREO) indicator

Shows that the frequency selected is being broadcast in stereo.

1 Press SOURCE to select the tuner.

2 Use VOLUME to adjust the sound level.
Rotate to increase or decrease the volume.

3 Press BAND to select a band.
Press BAND until the desired band is displayed.
FM1 FM2 FM3 for FM or AM.

4 To perform manual tuning, press **◀** or **▶** with quick presses.

The frequencies move up or down step by step.

5 To perform seek tuning, press and hold **◀** or **▶** for about one second and release.

The tuner will scan the frequencies until a broadcast strong enough for good reception is found.

- You can cancel seek tuning by pressing either **◀** or **▶** with a quick press.
- If you press and hold **◀** or **▶** you can skip broadcasting stations. Seek tuning starts as soon as you release the buttons.



Note

- When the frequency selected is being broadcast in stereo the STEREO indicator will light (■).

1 اضغط SOURCE لاختيار الراديو.

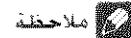
2 استعمل VOLUME لضبط مستوى الصوت.
دوره لرفع أو خفض مستوى الصوت.

3 اضغط BAND لاختيار المزمرة.
اضغط BAND إلى أن يتم عرض المزمرة المرغوبة: FM1 أو AM أو FM3 أو FM2.

4 لتنقية الموجة بيدوية، اضغط **◀** أو **▶** ضبطات سريعة.
تحرك التفريقات تباعدياً أو تقاربها مرحلة تلو الأخرى.

5 لتنقية الموجة البحثية، اضغط **◀** أو **▶** وأيقنه مضغوطاً لمدة ثانية واحدة تقريراً ثم انتركه.
يقوم الراديو باستطلاع التفريقات التي أن يعثر على بث قوي بالقدر الكافي لاستقبال الصوت.

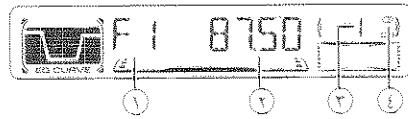
* يمكنك إلغاء الموجة البحثية عن طريق ضغط **◀** أو **▶** ضغطة سريعة.
* إذا قمت بضغط **◀** أو **▶** وأنقته مضغوطاً، يمكنك تخلصي محطات البث. تبدأ الموجة البحثية بمجرد أن تترك الزر.



ملاحظة

- إذا كانت التبנית المختارة تبث بصوت ستيريو، يعني مؤشر ستيريو (■).

الاستماع للراديو



إذا كنت تستخدم الراديو في أمريكا الشمالية أو الوسطى أو الجنوبية، أعد تهيئة مرحلة موالف بث «إيه إم» من 9 إلى 10 (المرحلة المفيدة في المصنع) إلى 10 إلى 11 (راجع صفحة 15).

1 مؤشر المزمرة
يبيّن المزمرة التي تمت موالف الراديو عليها. «إيه إم» أو «إف إم» FM.

2 مؤشر الذبذبة
يبيّن الذبذبة التي تمت موالف الراديو عليها.
2. مؤشر رقم البرمجة المسبيقة
يبيّن البرمجة المسبيقة التي تم اختيارها.

3 مؤشر ستيريو (■)
يبيّن أن التبנית المختارة يجري بثها بصوت ستيريو.

الموالفه على إشارات البيت القوية

الموالفه الحديثه الملحنه تتبع لك إمكانية الموالفه فقط على محطات الراديو ذات الإشارات القوية بالقدر الكافي للانتقال الجيد.

١. اضغط LOCAL لتشغيل الموالفه المبحثية المحلية.

ظهور حساسية البحث المحيي (LOC) على الشاشة.

٢. عندما ت يريد العودة الى الموالفه المبحثية العامية، اضغط LOCAL لإقاف الموالفه المبحثية المحيي.

تخزين أقوى ذبذبات البيت

وظيفة BSM (ذاكرة أفضل محطات) تتبع لك إمكانية التخزين الآوتوماتيكي لأقوى ٦ ذبذبات بث على الأزرار ٦-١ PRESET TUNING الخاصة بالموالفه المبحثية مسبقاً، وبمجرد تخزينها هناك يمكنك الموالفه على تلك الذبذبات بضغطه خفيفه لزر واحد.

اضغط BSM وأيقنه مضغوطه لمرة ثانية تفريضاً لتشغيل وظيفة BSM.

تبدأ العبارة BSM في الوهيب، آثناء، ويفض العبارة بـ BSM يتم تخزين أقوى ٦ ذبذبات بث على أزرار الموالفه المبحثية مسبقاً PRESET TUNING وذلك حسب ترتيب قوة إشارة كل منها، وبعد الانتهاء من ذلك، يتوقف ويفض العبارة BSM.

* لاغاء عملية التخزين، اضغط زر ذاكرة افضل المحطات BSM.

ملاحظة

- تخزين ذبذبات البيت باستعمال وظيفة BSM يمكن أن يستبدل ذبذبات البيت التي قمت بحفظها باستعمال الموالفه PRESET TUNING مسبقاً.

تخزين واستدعاء ذبذبات البيت

إذا قمت بضغط اي من أزرار الموالفه المبحثية مسبقاً PRESET TUNING، يمكنك بسهولة تخزين ما يصل الى ٦ ذبذبات بث لاستدعائتها فيما بعد بضغطه خفيفه لزر واحد.

عندما تتعذر على ذبذبة تزيد تخزينها في الذاكرة، اضغط أحد أزرار الموالفه المبحثية مسبقاً PRESET TUNING وأيقنه مضغوطاً الى أن يتوقف ويفض رقم البرمجة المنسقة.

الرقم الذي قمت بضغطه يومض في مؤشر رقم البرمجة المنسقة ثم يظل مضيناً، بذلك يكون قد تم تخزين ذبذبة محطة الراديو المخارة في الذاكرة.

في المرة الثانية تقوم فيها بضغط نفس الزر PRESET TUNING يتم استدعاء تردد محطة الراديو من الذاكرة.

ملاحظات

- يمكنك أن تخزن في الذاكرة ما يصل الى ١٨ محطة «FM»، «AM»، بمعدل ٦ محطات لكل من جرامات «FM»، «AM»، و«محطات «AM».
- يمكنك أيضاً استعمال ▲ و ▼ لاستدعاء ذذبات محطات الراديو المنسقة لازار الموالفه المبحثية مسبقاً PRESET TUNING.

تخزين و استدعاء ذذبات البيت

If you press any of the PRESET TUNING buttons you can easily store up to six broadcast frequencies for later recall with the touch of a button.

When you find a frequency that you want to store in memory press a PRESET TUNING button and hold until the preset number stops flashing.

The number you have pressed will flash in the PRESET NUMBER indicator. And then remain in the selected radio station frequency has been stored in memory.

The next time you press the same PRESET TUNING button the radio station frequency is recalled from memory.

Notes

- Up to 18 FM stations, 6 for each of the three FM bands, and 6 AM stations can be stored in memory.
- You can also use ▲ and ▼ to recall radio station frequencies assigned to PRESET TUNING buttons.

Tuning in strong signals

Local seek tuning lets you tune in only those radio stations with sufficiently strong signals for good reception.

1. Press LOCAL to turn local seek tuning on. Local seek sensitivity (LOC) appears in the display.

2. When you want to return to normal seek tuning, press LOCAL to turn local seek tuning off. (2)

Storing the strongest broadcast frequencies

RSM (best stations memory) lets you automatically store the six strongest broadcast frequencies under PRESET TUNING buttons 1-6 and once stored there you can tune in to those frequencies with the touch of a button.

Press and hold BSM for about two seconds to turn BSM on.

BSM begins to flash. While BSM is flashing (the six strongest broadcast frequencies will be stored under PRESET TUNING buttons in order of their signal strength). When finished BSM stops flashing.

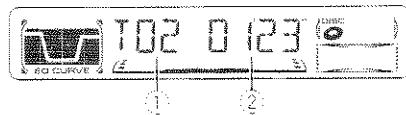
* To cancel the storage process, press BSM.

Note

- Storing broadcast frequencies with BSM may replace broadcast frequencies you have saved using PRESET TUNING. (2)

Built-in CD player

Playing a CD

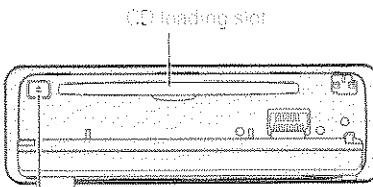


1 **TRACK NUMBER** indicator
Shows the track currently playing.

2 **PLAY TIME** indicator
Shows the elapsed playing time of the current track.

1 Press **OPEN** to open the front panel.
CD loading slot appears.

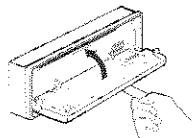
2 Insert a CD into the **CD loading slot**.
Playback will automatically start.



CD loading slot
CD EJECT button

You can eject a CD by pressing **CD EJECT**.

3 Close the front panel.



After a CD has been inserted, press **SOURCE** to select the built-in CD player.

4 Use **VOLUME** to adjust the sound level.
Rotate to increase or decrease the volume.

5 To perform fast forward or reverse, press and hold **◀** or **▶**.

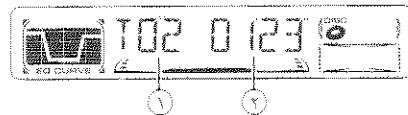
6 To skip back or forward to another track, press **◀** or **▶**.
Pressing **▶** skips to the start of the next track.
Pressing **◀** once skips to the start of the current track. Pressing again will skip to the previous track.

Notes

- The built-in CD player plays one, standard, 12 cm or 8 cm (single) CD at a time. Do not use an adapter when playing 8-cm CDs.
- Do not insert anything other than a CD into the CD loading slot.
- If you cannot insert a disc completely or if, after you insert a disc, the disc does not play, check that the label side of the disc is up. Press **CD EJECT** to eject the disc, and check the disc for damage before inserting the disc again.
- If the built-in CD player does not operate properly, an error message such as **ERROR-14** may be displayed. Refer to *(Understanding built-in CD player error messages on page 16)*.

مشغل اسطوانات "سي دي" المتضمن في الجهاز

الاستماع لاسطوانات "سي دي"

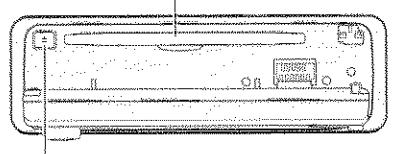


1 مؤشر رقم الأغنية
يبين الأغنية التي يجري الاستماع إليها حالياً.

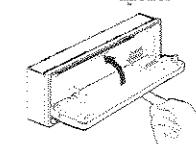
2 مؤشر مدة الاستماع
يبين مدة الاستماع المقصورة للأغنية الحالية.

3 اضغط زر **OPEN** لفتح اللوحة الامامية.
ستظهر فتحة تحميل اسطوانات سي دي.

4 أدخل اسطوانة "سي دي" في فتحة تحميل اسطوانات سي دي.
يبدأ الاستماع آوتوماتيكياً.

فتحة تحميل اسطوانات "سي دي"


CD EJECT زر
يمكنك إخراج اسطوانة "سي دي" عن طريق ضغط **EJECT**.



5 أغلق اللوحة الامامية.

بعد إدخال اسطوانة "سي دي" اضغط **SOURCE** لختيار مشغل اسطوانات "سي دي" المتضمن في الجهاز.

إيقاف الاستماع لاسطوانة "سي دي" مؤقتاً

الإيقاف المؤقت يتيح لك إمكانية إيقاف الاستماع لاسطوانة "سي دي" بشكل مؤقت.

- 1 **اضغط 6 لتشغيل وظيفة الإيقاف المؤقت.**
تظهر العارة **PAUSE** على الشاشة. يتوقف مؤقتاً الاستماع للأغنية الحالية.

- 2 **إيقاف وظيفة الاستماع المؤقت.** اضغط 6.
يتم استئناف الاستماع عند نفس النقطة التي قمت عندما بتشغيل وظيفة الإيقاف المؤقت.

مشغل اسطوانات "سي دي" المتضمن في الجهاز

الاستماع للأغاني بترتيب عشوائي

الاستماع العشوائي يتيح لك إمكانية الاستماع للأغاني الموجودة على اسطوانة "سي دي" بترتيب عشوائي.

- 1 **اضغط 4 لتشغيل الاستماع العشوائي.**
تظهر العارة **RDM** على الشاشة. يتم الاستماع للأغاني بترتيب عشوائي.
- 2 **إيقاف الاستماع العشوائي.** اضغط 4.
يستمر الاستماع للأغاني بالترتيب.

الاستماع المتكرر

الاستماع المتكرر يتيح لك إمكانية سماع نفس الأغنية بشكل متكرر.

- 1 **اضغط 5 لتشغيل الاستماع المتكرر.**
تظهر العارة **RPT** على الشاشة. يتم الاستماع للأغنية الحالية ثم يتكرر ذلك.
- 2 **إيقاف الاستماع المتكرر.** اضغط 5.
يستمر الاستماع للأغنية التي تسبع إليها حالياً ثم يتم الاستماع للأغنية التي تليها.

ملاحظة

- إذا قمت بتنفيذ البحث عن الأغاني أو التقييم/الترجع المسبق، يتم ترجمتكما إلى الماء الاستماع المتكرر.

Built-in CD player

Playing tracks in a random order

Random play lets you play back tracks on the CD in a random order.

- 1 **Press 4 to turn random play on.**
RDM appears in the display. Tracks will play in a random order.
- 2 **Press 4 to turn random play off.**
Tracks will continue to play in order.

Pausing CD playback

Pause lets you temporarily stop playback of the CD.

- 1 **Press 6 to turn pause on.**
PAUSE appears in the display. Play of the current track pauses.
- 2 **Press 6 to turn pause off.**
Play will resume at the same point that you turned pause on.

Repeating play

Repeat play lets you hear the same track over again.

- 1 **Press 5 to turn repeat play on.**
RPT appears in the display. The track presently playing will play and then repeat.
- 2 **Press 5 to turn repeat play off.**
The track presently playing will continue to play and then play the next track.

Note

- If you perform track search or fast forward/reverse, repeat play is automatically cancelled.

Introduction of audio adjustments



1. AUDIO display

Shows the audio adjustments status.

2. LOUD indicator

Appears in the display when loudness is turned on.

Press AUDIO to display the audio function names.

Press **AUDIO** repeatedly to switch between the following audio functions.

- FAD** (balance adjustment) — **EQ-L** (equalizer) — **LOUD** (loudness) — **FIE** (front image enhancer) — **SLA** (source level adjustment)
- When selecting the FM tuner as the source, you cannot switch to **SLA**.
- To return to the display of each source, press **BAND**.

Note

- If you do not operate the audio function within about 30 seconds, the display is automatically returned to the source display. 

Using balance adjustment

You can select a fader/balance setting that provides an ideal listening environment in all occupied seats.

1. Press AUDIO to select FAD.

Press **AUDIO** until **FAD** appears in the display.

- If the balance setting has been previously adjusted, **BAL** will be displayed.

2. Press **▲** or **▼** to adjust front/rear speaker balance.

Each press of **▲** or **▼** moves the front/rear speaker balance towards the front or the rear.

- FAD F15 — FAD R15** is displayed as the front/rear speaker balance moves from front to rear.

- FAD 0** is the proper setting when only two speakers are used.

3. Press **◀** or **▶** to adjust left/right speaker balance.

When you press **◀** or **▶**, **BAL 0** is displayed. Each press of **◀** or **▶** moves the left/right speaker balance towards the left or the right.

- BAL L9 — BAL R9** is displayed as the left/right speaker balance moves from left to right. 

استعمال ضبط التوازن

يمكنك اختيار تهيئة المضائل/التوازن التي تعطي بيئة الاستماع المثالية في جميع المقاعد التي يجلس فيها أشخاص.

1. اضغط AUDIO لاختيار FAD.

اضغط **AUDIO** إلى أن تظهر العبارة **FAD** على الشاشة.

- إذا كان قد تم ضبط تهيئة التوازن من قبل، يتم عرض العبارة **BAL**.

2. اضغط ▲ أو ▼ لضبط توازن السماعات الأمامية/الخلفية.

كل ضغطة لأحد الزرين **▲** أو **▼** تحرّك توازن السماعات الأمامية/الخلفية نحو الأمام أو الخلف.

- يتم عرض أحد المؤشرات **FAD F15 - FAD R15** مع تحرّك توازن السماعات الأمامية/الخلفية من الأمام إلى الخلف.

- FAD 0** هي التهيئة الصحيحة عند استعمال سماعتين فقط.

3. اضغط ▲ أو ▼ لضبط توازن السماعات اليسرى/اليمين.

عندما تضغط أحد الزرين **▲** أو **▼**، يتم عرض العبارة **BAL 0**.

كل ضغطة لأحد الزرين **▲** أو **▼** تحرّك توازن السماعات اليسرى/اليمين نحو اليسار أو اليمين.

- يتم عرض أحد المؤشرات **BAL L9 - BAL R9** مع تحرّك توازن السماعات اليسرى/اليمين من اليسار إلى اليمين. 

التعرف بعمليات ضبط الصوت



- عرض الصوت
- يبيّن حالة عمليات ضبط الصوت.

- مؤشر على الصوت
- يظهر على الشاشة عند تشغيل وظيفة على الصوت.

- اضغط **AUDIO** لعرض أسماء وظائف الصوت.
- اضغط **AUDIO** ضغطًا متكررًا للتحوّل بين وظائف الصوت التالية:
 - FAD** (ضبط التوازن) — **EQ-L** (الموازن التخطيطي)
 - LOUD** (علو الصوت) — **FIE** (تحسين الصورة الأمامية)
 - SLA** (ضبط مستوى المصدر)
- عند اختيار موالف بث «اف إم» كمصدر، لا يمكن التحويل إلى وضع **SLA**.
- للعودة إلى عارضة كل مصدر، اضغط **BAND**.

ملاحظة

- إذا لم يتم تشغيل وظيفة الصوت خلال ٢٠ ثانية تقريبًا، فستعود الشاشة أوتوماتيكًا إلى عرض المصدر. 

عمليات ضبط الصوت

ضبط منحنيات الموزن التخطيطي

يمكنك ضبط تهيئة منحني الموزن التخطيطي المختار حالياً حسب الرغبة. تهيئة منحني الموزن التخطيطي التي يتم ضبطها تخحظ في المخزن **CUSTOM**.

1. اضغط **AUDIO** لإختيار وضع الموزن التخطيطي
اضغط **AUDIO** إلى أن تظهر العبارة **EQ-L/EQ-M/EQ-H** على الشاشة.

أ. فهم باختيار المخزنة التي تريد ضبطها
باستعمال **◀** أو **▶**.
EQ-H (أعلى) **EQ-M** - (متوسطة) **EQ-L** (أدنى)

2. اضغط **▲** أو **▼** لضبط منحني الموزن التخطيطي
كل ضغطة لأحد الرين **▲** أو **▼** تؤدي إلى رفع أو خفض منحني الموزن التخطيطي على التوالي.
* يتم عرض أحد المؤشرات **6+6** مع ارتفاع أو انخفاض منحني الموزن التخطيطي.
* النطاق الفعلي لعمليات الضبط يختلف تبعاً لمنحني الموزن التخطيطي المختار.



* إذا قمت بعمليات ضبط عند اختيار منحني غير **CUSTOM** فإن المنحني الجديد الذي تم ضبطه يحل محل المنحني السابق. ثم يظهر منحني جديد باسم **CUSTOM** على الشاشة أثناء اختيار منحني الموزن التخطيطي. **■**

ضبط على الصوت

وظيفة على الصوت يمكنها تعويض النواقص في النطاقات المنخفضة والعالية للصوت عند مستويات الصوت المنخفضة.

1. اضغط **AUDIO** لإختيار **LOUD**.
اضغط **AUDIO** إلى أن تظهر العبارة **LOUD** على الشاشة.

استعمال الموزن التخطيطي

الموزن التخطيطي يتيح لك إمكانية ضبط الموزنة طبقاً للخصائص الصوتية لقصوره السيارة حسب الرغبة.

استدعاء منحنيات الموزن التخطيطي

هناك 6 منحنيات موزن تخطيطي مختبرة يمكنك أن تستدعيها بسهولة في أي وقت. ولذلك قاتنة بمنحنيات الموزن التخطيطي

العرض	منحني الموزن التخطيطي
باس متفوق (صوت منخفض عميق)	SPR-BASS
صوت قوي	POWERFUL
طبيعي	NATURAL
صوت الغناء	VOCAL
ضبط خاص حسب الطلب	CUSTOM
عادي	EQ FLAT

* المنحني **CUSTOM** يمثل منحني موزن تخطيطي تقوم أنت بإنشائه.

* عند اختيار المنحني **EQ FLAT**, لا تحدث أي إضافة أو تصحيحات للصوت. وهذا يفيد في التحقق من تشتت منحنيات الموزن التخطيطي عن طريق التبديل بالتناوب بين المنحني **EQ FLAT** والمنحني المختار من منحنيات الموزن التخطيطي.

إضغط **EQ** لإختيار الموزن التخطيطي.

* إذا سبق ضبط الموزن التخطيطي على منحني غير **POWERFUL** فيستلزم عرض اسم المنحني المختار سابقاً. مثل **SPR-BASS** أو **NATURAL** أو **VOCAL** أو **EQ FLAT** أو **CUSTOM**.

Audio Adjustments

Adjusting equalizer curves

You can adjust the currently selected equalizer curve setting as desired. Adjusted equalizer curve settings are memorized in **CUSTOM**.

1. Press **AUDIO** to select the equalizer mode.
Press **AUDIO** until **EQ-L/EQ-M/EQ-H** appears in the display.

2. Select the band you want to adjust with the **◀/▶**.
EQ-L (low) — **EQ-M** (mid) — **EQ-H** (high)

3. Press **▲** or **▼** to adjust the equalizer curve.
Each press of **▲** or **▼** increases or decreases the equalizer curve respectively.

- * **6+6** is displayed as the equalizer curve is increased or decreased.
- * The actual range of the adjustments are different depending on which equalizer curves are selected.

Note

- * If you make adjustments when a curve other than **CUSTOM** is selected, the newly adjusted curve will replace the previous curve. Then a new curve with **CUSTOM** appears on the display while selecting the equalizer curve. **■**

Press **EQ** to select the equalizer.

- * If the equalizer has been previously set to an equalizer curve other than **POWERFUL** then the title of that previously selected equalizer curve will be displayed, such as **SPR-BASS**, **NATURAL**, **VOCAL**, **CUSTOM** or **EQ FLAT**. **■**

LOUD

Loudness compensates for deficiencies in the low- and high sound ranges at low volume.

1

Press **AUDIO** to select **LOUD**.

Press **AUDIO** until **LOUD** appears in the display.

2

Press **AUDIO** to select **LOUD**.

Press **AUDIO** until **LOUD** appears in the display.

2 Select LOUD on or off with Δ/∇ .

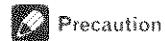
3 Select the desired level with \leftarrow/\rightarrow .
LOW (low) — MID (mid) — HI (high)



• You can also switch LOUD on or off by pressing the LOUDNESS .

Front image enhancer (FIE)

The FIE (Front Image Enhancer) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting out high-range frequency output from the rear speakers, leaving their output to low-range frequencies. You can select the frequency you want to cut.



• When the FIE function is deactivated, the rear speakers output sound of all frequencies, not just bass sounds. Reduce the volume before disengaging FIE to prevent a sudden increase in volume.

1 Press AUDIO to select FIE.

Press AUDIO until FIE appears in the display.

2 Select FIE on or off with Δ/∇ .

3 Select the desired frequency with \leftarrow/\rightarrow .

100—160—250 (Hz)



• After switching the FIE function ON, select the Fader/Balance mode in the Audio Menu, and adjust front and rear speaker volume levels until they are balanced.

• Switch the FIE function OFF when using a 2-speaker system.

Adjusting source levels

SLA (Source level adjustment) lets you adjust the volume level of each source to prevent radical changes in volume when switching between sources.

- Settings are based on the volume level of the FM tuner, which remains unchanged.

1 Compare the FM tuner volume level with the level of the source you wish to adjust.

2 Press AUDIO to select SLA.

Press AUDIO until SLA appears in the display.

3 Press Δ or ∇ to adjust the source volume. Each press of Δ or ∇ increases or decreases the source volume.

- SLA +4 — SLA -4 is displayed as the source volume is increased or decreased.



Notes

- Since the FM tuner volume is the control, it is not possible to apply source level adjustments to the FM tuner.
- The AM tuner volume level can also be adjusted with source level adjustments.

ضبط مستويات المصادر

وظيفة SLA (ضبط مستوى المصدر) تتيح لك إمكانية ضبط مستوى صوت كل مصدر لمنع التغيرات الحذرية في مستوى الصوت عند تغيير المصدر.

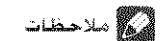
- التغييرات تتناسب إلى مستوى صوت موالف بث «إف إم» الذي يظل دون تغيير.

1 قارن مستوى صوت موالف بث «إف إم» مع مستوى المصدر الذي ترغب في ضبطه.

2 اضغط AUDIO لاختيار SLA. اضغط AUDIO إلى أن تظهر العبارة SLA على الشاشة.

3 اضغط Δ أو ∇ لضبط مستوى صوت المصدر كل ضغطة لأحد الزرين Δ أو ∇ ترفع أو تخفض مستوى الصوت.

- يتم عرض أحد المshorts SLA-4 — SLA+4 مع رفع أو خفض مستوى صوت المصدر.



ملاحظات

- بما أن مستوى صوت موالف بث «إف إم» هو معيار التحكم، لا يمكن إخضاع موالف بث «إف إم» لعمليات ضبط مستوى صوت المصدر.

- يمكن أيضًا ضبط مستوى صوت موالف بث «إيه إم» باستخدام عمليات ضبط مستوى الصوت.

1 قم باختيار تشغيل أو إيقاف على الصوت LOUD باستعمال الزرين Δ أو ∇ .

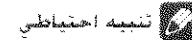
2 قم باختيار المستوى المنشوب باستعمال الزرين \leftarrow أو \rightarrow (LOW انخفض — MID امتوسط — HI ارتفاع).



• يمكنك أيضًا تشغيل وإيقاف على الصوت LOUD عن طريق ضبط LOUDNESS عن طريق LOUDNESS .

تحسين الصورة الأمامية (FIE)

وظيفة FIE (تحسين الصورة الأمامية) هي طريقة بسيطة لتحسين إخراج الصوت الأمامي عن طريق قطع التباينات المتوسطة والعالية الطيفية الخارجية من السماعات الخلفية وحصر إخراجها في التباينات المنخفضة الطيفية. يمكنك اختيار التباين التي تزيد قطعها.



• عند تعطيل وظيفة FIE، تقوم السماعات الخلفية بإخراج صوت جميع التباينات، لا مجرد أصوات الماء. قم بخفض مستوى الصوت قبل تعطيل وظيفة FIE لمنع زيادة مستوى الصوت بشكل مفاجئ.

1 اضغط AUDIO لاختيار FIE. اضغط AUDIO إلى أن تظهر العبارة FIE على الشاشة.

2 قم باختيار تشغيل وظيفة FIE باستعمال الزرين Δ أو ∇ .



3 قم باختيار التباينية المزدوجة باستعمال الزرين \leftarrow أو \rightarrow (100 — 160 — 250 (هرتز)).



• بعد تحويل وظيفة FIE إلى وضع التشغيل ON، قم باختيار وضع المضارب/الوازن في قائمة اختيار الصوت Audio menu وأضفي مستويات صوت السماعات الأمامية والخلفية إلى أن يتوافر.

• قم بتحويل وظيفة OFF FIE إلى وضع الإيقاف مستخدماً نظام سماعات مكون من سماعتين.

ضبط التوقيت

يستخدم هذا لضبط التوقيت على عرض ساعة الجهاز.

1 اضغط **AUDIO** لاختيار التوقيت.

اضغط **AUDIO** الى أن يظهر التوقيت على الشاشة.

2 قم باختيار ذلك الجزء من عرض التوقيت الذي

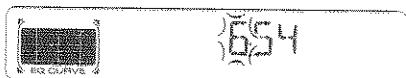
ترغب في ضبطه وذلك باستعمال الزرين **▲** أو **▼**

اضغط **AUDIO** أو **▼** يزدي الى اختيار اجزاء عرض الساعة.

MINUTE – HOUR

عندما تختار الجزء الذي تريده من عرض الساعة، يومض

الجزء المختار.



3 قم باختيار التوقيت الصحيح باستعمال

الزرين **▲** أو **▼**.

اضغط **▲** يريد قراءة الساعات او الدقائق المختارة. اضغط **▼**

يخفض قراءة الساعات او الدقائق المختارة.

اضغط **AUDIO** الى أن يتم إيقاف الجهاز.

ضبط التهيئة البدئية



التهيئات البدئية تتيح لك إمكانية تنفيذ الضبط المبدئي لختلف معلمات هذا الجهاز.

1 اضغط **SOURCE** وأبقه مضغوطاً الى أن يتم إيقاف الجهاز.

2 اضغط **AUDIO** وأبقه مضغوطاً الى أن تظهر العبرة **TIME (12:00)** على الشاشة.

اضغط **AUDIO** ضغطاً متكرراً للتحريك بين التهبيات التالية

AM STEP – FM STEP – TIME

إيشع التعليمات التالية لتشغيل كل تهبيت يداتها.

BAND ضغط **AUDIO** ضغط **BAND**

• إنما، التهبيات المبدئية، اضغط **BAND**.

• يمكن أيضاً إلغاء التهبيات المبدئية عن طريق إبقاء

AUDIO مضغوطاً الى أن يتم إيقاف الجهاز.

Initial Settings

Adjusting initial settings



Initial settings lets you perform initial set up of different settings for this unit.

1 Press **SOURCE** and hold until the unit turns off.

2 Press **AUDIO** and hold until **TIME (12:00)** appears in the display.

Press **AUDIO** repeatedly to switch between the following settings.

TIME – FM STEP – AM STEP

Use the following instructions to operate each particular setting.

• To cancel initial settings, press **BAND**.

• You can also cancel initial settings by holding down **AUDIO** until the unit turns off. (2)

Setting the time

This is used to set the time on the unit's clock display.

1 Press **AUDIO** to select the time.

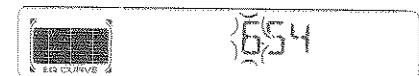
Press **AUDIO** until the time appears in the display.

2 Select the portion of the time display you wish to set with **▲/▼**.

Pressing **▲/▼** will select a portion of the clock display.

HOUR – MINUTE

As you select portions of the clock display the portion selected will blink.



3 Select the correct time with **▲/▼**.

Pressing **▲** will increase the selected hour or minute. Pressing **▼** will decrease the selected hour or minute. (2)

Setting the FM tuning step

The tuning step employed by Seek tuning in the FM mode can be switched between 100 kHz (fixed at the factory) and 50 kHz.

1 Press AUDIO to select FM STEP.

Press **AUDIO** repeatedly until **FM 100** appears in the display.

2 Select the FM tuning step with $\blacktriangleleft/\triangleright$.

Note

- If seek tuning is performed in 50 kHz steps, stations may be tuned in imprecisely. Turn on the station with manual tuning or use seek tuning again. 

Setting the AM tuning step

The AM tuning step can be switched between 5 kHz, the preset step, and 10 kHz. When using the tuner in North, Central or South America, switch the tuning step from $5\text{ kHz} + 1\text{ kHz}$ (not allowable in 10 kHz). $10\text{ kHz} + 1\text{ kHz}$ (not allowable in 5 kHz) allow AM9.

1 Press AUDIO to select AM STEP.

Press **AUDIO** repeatedly until **AM 9** appears in the display.

2 Select the AM tuning step with $\blacktriangleleft/\triangleright$.

Pressing $\blacktriangleleft/\triangleright$ will switch the AM tuning step between 5 kHz and 10 kHz. The selected AM tuning step will appear in the display. 

Setting the time display on or off

You can turn the time display on even when the sources are off.

Press CLOCK to select the time display.

Each press of **CLOCK** turns time display on or off.

- The time display disappears temporarily when you perform other operations, but the time indicator is displayed again after 24 seconds. 

CD player and care

- Disc only CDs that have the Compact Disc Digital Audio marks as shown below.



- Use only normal, round CDs. If you insert irregular, non-round, shaped CDs they may jam in the CD player or not play properly.



- Check all CDs for cracks, scratches or warped discs before playing. CDs that have cracks, scratches or are warped may not play properly. Do not use such discs.
- Avoid touching the recorded/non-printed signal surface when handling the disc.
- Store discs in their cases when not in use.
- Keep discs out of direct sunlight and do not expose the discs to high temperatures.

تهيئة مرحلة موالفة بث "إف إم" الوقت

يمكن تغيير مرحلة الموالفة المستخدمة من قبل وظيفة الموالفة البحثية في وضع "إف إم" بين 100 kHz (قيمة المثبتة في المصانع) و 50 kHz.

اضغط CLOCK لاختيار عارضة الوقت.

كل ضغطة للزر **CLOCK** تقوم بتنبیل أو إيقاف عارضة الوقت.

- تختفي عارضة الوقت مؤقتاً عندما تقوم بعمليات تشغيل أخرى. ولكن يتم عرض بيان الوقت مرة أخرى بعد 20 ثانية. 

تهيئة مرحلة موالفة بث "إف إم"

يمكن تغيير مرحلة الموالفة المستخدمة من قبل وظيفة الموالفة البحثية في وضع "إف إم" بين 100 kHz (قيمة المثبتة في المصانع) و 50 kHz.

1 اضغط AUDIO لاختيار FM STEP.

اضغط **AUDIO** ضغطاً متكرراً إلى أن تظهر العبارة **FM 100** على الشاشة.

2 قم باختيار مرحلة موالفة بث "إف إم" باستخدام الزردين \blacktriangleleft أو \triangleright .

ملاحظة

- إذا تم تغيير مرحلة الموالفة البحثية بمحارل كل منها 50 kHz فقد تتم المصالحة على المحطات بشكل غير دقيق. قم بالموالفة على المحطات باستخدام الموالفة اليدوية أو استعمل المصالحة البحثية مرة أخرى. 



مختفٌ أسطوانات "سي دي" والعنابة

- لا تستعمل سوى أسطوانات "سي دي" المصوّبة الرفيعة كما هو مبين أدناه.



- لا تستعمل سوى أسطوانات "سي دي" العادي المستديرة. إذا أدخلت أسطوانات "سي دي" ذات أشكال غير منتظمة وغير مستديرة فقد تختفي في مختفٍ أسطوانات "سي دي" أو لا يتم تشغيلها بطريقة صحيحة.



- الشخص جميع أسطوانات "سي دي" يحذف عن تشغيل أو خدوش أو أسطوانات ملونة وذلك قبل الاستعمال إليها. أسطوانات "سي دي" التي بها تشغيلات أو خدوش أو التي تكون ملوثة قد لا يتم تشغيلها بطريقة صحيحة. لا تستعمل مثل تلك الأسطوانات.
- تجنب لمس المسطح المسجل عليه (الوجه غير المكتوب عليه) عند تناول الأسطوانة.

- احفظ الأسطوانات في عليها عند عدم استعمالها.
- احفظ بالأسطوانات بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ولا تعرّض الأسطوانات لدرجات حرارة مرتفعة.
- لا تلصق بطاقات أو تكتب على سطح الأسطوانة أو تعرّضها للكيماويات.

تهيئة مرحلة موالفة بث "إيه إم"

يمكن تغيير مرحلة موالفة بث "إيه إم" بين 9 kHz (قيمة المثبتين 9 kHz و 10 kHz) عند استعمال الراديو في أميركا الشمالية أو الوسطى أو الجنوبية، عند تغيير مرحلة موالفة البث من 9 kHz (مسموح في حدود 116.2-521 kHz) إلى 10 kHz (مسموح في حدود 114.5-500 kHz).

1 اضغط AUDIO لاختيار AM STEP.

اضغط **AUDIO** ضغطاً متكرراً إلى أن تظهر العبارة **AM 9** على الشاشة.

2 قم باختيار مرحلة موالفة بث "إيه إم" باستخدام الزردين \blacktriangleleft أو \triangleright .

اضغط \blacktriangleleft أو \triangleright لتغيير مرحلة موالفة بث "إيه إم" بين المثبتين 9 kHz و 10 kHz. تظهر مرحلة موالفة 9 kHz و 10 kHz على الشاشة. 

فهم إخطارات أخطاء مشغل أسطوانات "سي دي" المتضمن في الجهاز

عندما تحدث مشكلة أثناء الاستماع لاسطوانات "سي دي" فقد يظهر إخطار خطأ على الشاشة. إذا ظهر إخطار خطأ على الشاشة، راجع الجدول أدناه لمعرفة المشكلة والطريقة المقترنة لتصحيح المشكلة. إذا لم يكن تصحيح الخطأ ممكناً، اتصل بالموزع لديك أو بالقرب من مركز لصيانة منتجات يابونير لديك.

الإخطار	السبب	الإجراءات
اسطوانة متسخة	اسطوانة متسخة	ERROR-11, 12, 17, 30
الاسطوانة بها حدوش.	الاسطوانة بها حدوش.	ERROR-11, 12, 17, 30
الاسطوانة فارغة.	الاسطوانة فارغة.	ERR-14
مشغل أسطوانات	أبر مفتاح تشغيل خل كهربائي أو ميكانيكي.	ERROR-10, 11, 12, 14, 17, 30, A0
مشغل أسطوانات	سي دي زائد السخونة.	HEAT
مشغل أسطوانات	التي أن تنخفض درجة حرارة.	

- لتنظيف أسطوانات "سي دي" من الأوساخ، امسح الأسطوانة بقطعة قماش ناعمة حادة نحو الخارج من مركز الأسطوانة.



- إذا تم استعمال رقاقة في طقس بارد فقد تكون رطوبة على الكوبات داخل مشغل أسطوانات "سي دي". يمكن لكتف الرطوبة أن يتسبب في عدم تشغيل مشغل أسطوانات "سي دي" بطريقة صحيحة. إذا اعتقدت أن التكتف يمثل مشكلة، اوقف مشغل أسطوانات "سي دي" لمدة ساعة واحدة تزويلاً للسماح بقطعة قماش ناعمة لإزالة الرطوبة عنها. يمكن لسممات الطريق أن تتسبب في تقطع الاستماع لاسطوانات "سي دي".



- Do not attach labels, write on or apply chemicals to the surface of the disc.
- To clean dirt from a CD, wipe the disc with a soft cloth outward from the center of the disc.

- If the heater is used in cold weather, moisture may form on components inside the CD player. Condensation may cause the CD player to not operate properly. If you think that condensation is a problem turn off the CD player for an hour or so to allow the CD player to dry out and wipe any damp discs with a soft cloth to remove the moisture.
- Road shocks may interrupt CD playback.

أسطوانات CD-R/CD-RW

- اسطوانات CD-R (اسطوانات "سي دي" القابلة للتسجيل) / أسطوانات CD-RW (اسطوانات "سي دي" القابلة الكتابة المتكررة) المسجلة على جهاز أسطوانات "سي دي" CD-R/CD-RW غير مسجل أسطوانات "سي دي" موسيقية يمكن آلا تعمل بطريقة صحيحة مع هذا المشغل لاسطوانات "سي دي".
- اسطوانات CD-R/CD-RW الموسيقية، حتى تلك المسجلة على مسجل أسطوانات "سي دي" موسيقية، قد لا تعمل بطريقة صحيحة على هذا المشغل لاسطوانات "سي دي" بسبب اختلاف خصائص الأسطوانات أو الحدوش أو الأوساخ على الأسطوانات. يمكن للأوساخ أو الرطوبة التكتفة على العدسة داخل هذا الجهاز أن تحول دون الاستماع لاسطوانات أيضاً.
- ابر التبيهات الاحتياطية المرفقة مع أسطوانات CD-R/CD-RW قبل استعمالها.

Understanding built-in CD player error messages

When problems occur during CD play an error message may appear on the display. If an error message appears on the display refer to the table below to see what the problem is and the suggested method of correcting the problem. If the error cannot be corrected, contact your dealer or your nearest Pioneer Service Center.

Message	Cause	Action
ERROR-11, 12, 17, 30	Dirty disc	Clean disc.
ERROR-11, 12, 17, 30	Scratched disc	Replace disc.
ERROR-14	Blank disc	Check the disc.
ERROR-10, 11, 12, 14, 17, 30, A0	Electrical or mechanical failure	Turn the ignition ON and OFF, or switch to a different source, then back to the CD player.
HEAT	CD player over heated	Turn off the CD player and the CD player cools down.



Gracias por haber comprado este producto Pioneer.

Sírvase leer con detención estas instrucciones sobre la operación de modo que aprenda el modo de operar correctamente su modelo. *Una vez que haya leído las instrucciones, consérvelas en un lugar seguro para consultarlas en el futuro.*

Antes de empezar

- Acerca de este manual **2**
- Precauciones **2**
- Uso y cuidado del control remoto
 • DEH-3450 **3**
 - Instalación de la pila **3**
 - Uso del control remoto **3**
- Qué es cada cosa **4**
- Control remoto (DEH-3450) **5**
- Protección del producto contra robo **5**
 - Extracción del panel delantero **5**
 - Colocación del panel delantero **6**

Encendido y Apagado

- Encendido del sistema **6**
- Selección de una fuente **6**
- Apagado del sistema **6**

Sintonizador

- Audición de radio **7**
- Almacenaje y llamada de frecuencias **8**
- Sintonía de señales fuertes **8**
- Almacenaje de las frecuencias de radio más fuertes **8**

Lector de CD incorporado

- Reproducción de un CD **9**
- Reproducción de pistas en un orden aleatorio **10**
- Repetición de reproducción **10**
- Pausa de la reproducción de CD **10**

Ajustes de audio

- Introducción a los ajustes de audio **11**
- Uso del ajuste del equilibrio **11**
- Uso del equalizador **12**
 - Llamada de las curvas de ecualización **12**
 - Ajuste de las curvas de ecualización **12**
- Ajuste de la sonoridad **12**
- Mezclador de imagen delantera (FIE) **13**
- Ajuste de los niveles de la fuente **13**

Ajustes iniciales

- Configuración de los ajustes iniciales **14**
- Ajuste de la hora **14**
- Ajuste del paso de sintonía de FM **15**
- Ajuste del paso de sintonía de AM **15**

Informaciones adicionales

- Activación y desactivación de la visualización del reloj **15**
- Lector de CD y cuidados **15**
- Discos CD-R/CD-RW **16**
- Comprepción de los mensajes de error del lector de CD incorporado **16**
- Especificaciones **17**



規格

一般

電源 14.4VDC(容許範圍
10.8 - 15.1V)

接地系統 負極型

最大電流消耗 10.0A

尺寸 (寬×高×深)
(DIN)

機身 178 × 50 × 157 毫米
前端部分 170 × 58 × 19 毫米

(DIN)

機身 178 × 50 × 162 毫米
前端部分 170 × 46 × 14 毫米

重量 1.5 公斤

音頻

各聲道連續輸出功率為 22 瓦 (DEH-2450) 為
20 瓦), 最小負荷 4 歐姆, 聲道範圍 50 至
15,000Hz, 優 5% THD。

最大輸出功率 50W × 4 (DEH-3450)
45W × 4 (DEH-2450P)

負載阻抗 4Ω(容許範圍 4 - 8Ω)

前輸出最大輸出電平 / 輸出阻抗
..... 2.2V/1Ω

等化器(3 波段等化器):

(低頻) 等級: ±12dB

(中頻) 等級: ±12dB

(高頻) 等級: ±12dB

響度等高線

(低頻) +3.5dB(100Hz)

+3dB(10kHz)

(中頻) +10dB(100Hz)

+6.5dB(10kHz)

(高頻) +11dB(100Hz)

+11dB(10kHz)

(音量: -30dB)

CD 播放器

系統 音頻 CD 系統

有效碟片 CD

信號形式:

取樣頻率 44.1kHz

量子化位元數 16:線性

頻率特徵 5 - 20,000Hz (±1dB)

信噪比 94dB(1kHz) (TEC-A 網絡)

動態範圍 92dB(1kHz)

聲道數 2(立體聲)

FM 調諧器

頻率範圍 87.5 - 108.0MHz

有效靈敏度 9dBf (0.8µV/75Ω, 單

聲道, S/N: 20 dB)

50dB 靜噪靈敏度 15dB (1.5µV/75Ω,

單聲道)

信噪比 70dB (TEC-A 網絡)

失真 0.3% (65dBf, 1kHz, 立

體聲)

頻率響應 30 - 15,000Hz (±3dB)

立體聲分離度 40dB (65dBf, 1kHz)

AM 調諧器

頻率範圍 531 - 1,600kHz (9kHz)

530 - 1,640kHz (10kHz)

有效靈敏度 18µV (S/N: 20dB)

選擇度 50dB (±9kHz)

50dB (±10kHz)



• 規格和設計若因改進有所變更,恕不另行
通知。■

Acerca de este manual

Este producto viene con diversas funciones
señaladas que aseguran una correcta
operación segura. Toda la información que
se incluye para cada función es útil para
funcionamiento seguro y efectivo. El
dispositivo de este manual de instrucciones es
avanzado y demanda una comprensión del
funcionamiento del producto y maximizar su disfrute de
audiencia.

Se recomienda familiarizarse con las funciones
y operaciones señaladas en este manual
antes de usar el producto. Es especialmente
importante leer y observar las precauciones en
esta página y en otras secciones. En este
manual se explica la operación de la unidad
principal. Usted puede realizar las mismas
operaciones con su dispositivo.

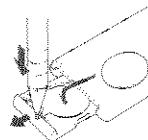
Precauciones

- Maneje este manual o material de
referencia para los propietarios de
dispositivos y personal.
- Siempre maneje el volumen suficiente
mientras lleva el auricular que pueda escuchar los
sonidos fuera del coche.
- Nunca maneje el producto de la manera
que se describe o se desciende la unidad en
el interior de un automóvil o se coloca
en el exterior.
- Nunca use el producto en su automóvil
mientras maneja o escucha con su dispositivo.
Centro de servicios para el cliente: ■

Uso y cuidado del control remoto (DEH-3450)

Instalación de la pila

Coloque la pila en la parte posterior del control remoto e inserte la pila con las marcas polarizadas positiva (+) y negativa (-) en las direcciones correctas.



ADVERTENCIA

Mantenga la pila fuera del alcance de niños. En caso de ingestión accidental, procure un médico inmediatamente.

PRECAUCIÓN

- Utilice solamente una pila de tipo **CR2025 (3V)**.
- Quite la pila si no usará el control remoto durante un mes o más.
- No recargue, desmonte, caliente o descarte la pila al fuego.
- No manipule la pila con herramientas metálicas.
- No almacene la pila con materiales metálicos.
- En el evento de fuga de la pila, límpie el control remoto completamente e instale una pila nueva.
- Al deshacerse de pilas usadas, sírvase cumplir con los reglamentos gubernamentales o reglas de las instituciones públicas del medio ambiente aplicables en su país/área.

Uso del control remoto

Aprecie el control remoto al operar el autorradio para operar.

Importante

- No almacene el control remoto en lugares de alta temperatura o donde reciba los rayos de luz del sol.
- El control remoto puede no funcionar bien cuando esté bajo la luz directa del sol.
- No deje el control remoto cerca del dispositivo donde pueda atraparse debajo de los pedales del freno y acelerador. (■)

- 請勿在唱片的表面貼標籤、書寫或塗抹化學製劑。
- 清理鐳射唱片上的灰塵時，請使用軟布從唱片中央向外圍擦拭。



- 如果在寒冷的天氣使用暖氣設備，則鐳射唱機的內部元件可能會受潮。結露現象會使鐳射唱機運行異常。如果判斷是結露引發的故障，則請關閉鐳射唱機，等待一個小時左右，使鐳射唱機變乾，並用軟布擦乾受潮的唱片。
- 路面震動可能會使鐳射唱片的播放中斷。(■)

CD-R/CD-RW 光碟

- 使用音樂光碟錄音機以外的 CD-R/CD-RW 設備錄製的 CD-R (可錄音光碟) /CD-RW (可覆寫光碟) 可能無法在本鐳射唱機中正常播放。
- 即使是由音樂光碟錄音機錄製的音樂 CD-R/CD-RW 光碟，因其光碟特性、光碟表面的划痕或灰塵等緣故，也可能無法在本鐳射唱機中正常播放。機內鐳射頭上若有灰塵或結露，也可能導致無法播放。
- 在使用 CD-R/CD-RW 光碟之前，請閱讀其注意事項。 (■)

了解內置式鐳射唱機的錯誤訊息

如果在播放鐳射唱片時發生問題，顯示屏會顯示一條錯誤訊息。如果顯示屏顯示錯誤訊息，則請在下表中查找是何種問題及建議的解決方法。如果錯誤無法糾正，請聯繫您的經銷商或就近聯繫先鋒維修中心。

訊息	原因	措施
ERROR-11,12,	唱片骯髒	清理唱片。
17,30		
ERROR-11,12,	唱片有划痕	更換唱片。
17,30		
ERROR-14	空白唱片	檢查唱片。
ERROR-10,11,	電氣或機械	打開再關閉點。
12,14,17,30,	問題	大開關，或轉
A0		換至不同的音
		源，然後再轉
		換回鐳射唱
		機。(■)
HEAT	鐳射唱機過熱	關閉鐳射唱機，等待其冷卻。

設置 FM 調諧幅度

FM 模式下的搜索調諧所採用的調諧幅度可在 100 kHz (出廠預設值) 和 50 kHz 之間轉換。

- 按 AUDIO 選擇 STEP。
- 反復按 AUDIO 直到顯示屏顯示 FM100。
- 用 \blacktriangleleft / \triangleright 選擇 FM 調諧幅度。

注意

- 如果以 50 kHz 幅度執行搜索調諧，則搜索出來的某些電台可能會不太精確。請手動調諧這些電台或再進行一次搜索調諧。

設置 AM 調諧幅度

AM 調諧幅度可在 9 kHz (預設幅度) 和 10 kHz 之間轉換。如果在北美洲、中美洲或南美洲使用調諧器，則請將調諧幅度從 9 kHz (允許範圍 530 ~ 1,602 kHz) 重設為 10 kHz (允許範圍 530 ~ 1,640 kHz)。

- 按 AUDIO 選擇 AM STEP。

反復按 AUDIO 直到顯示屏顯示 AM9。

- 用 \blacktriangleleft / \triangleright 選擇 AM 調諧幅度。

按 \blacktriangleleft / \triangleright 可使 AM 調諧幅度在 9 kHz 和 10 kHz 之間轉換。所選的 AM 調諧幅度將顯示在顯示屏上。

將時間顯示設定為打開或關閉狀態

即使當音源處於關閉狀態，您也可以打開時間顯示。

按 CLOCK，選擇時間顯示。

每按一下 CLOCK，時間顯示即會打開或關閉。

- 當您執行其他操作時，時間顯示會暫時消失。但 25 秒後時間顯示會再次出現。

鐳射唱機及其保養

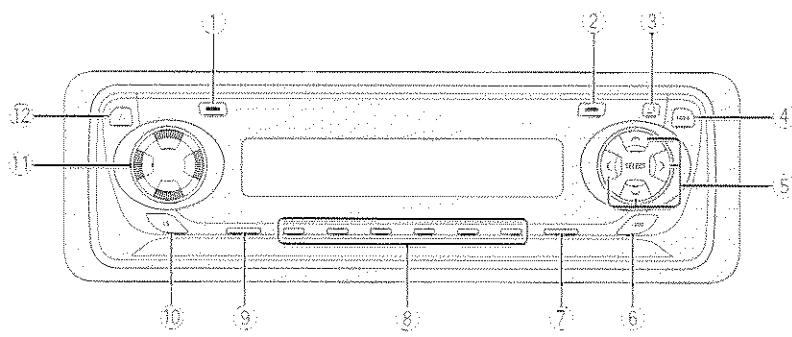
- 請祇使用帶 Compact Disc Digital Audio (數碼音頻 CD) 標誌的鐳射唱片。



- 請祇使用普通的圓形鐳射唱片。如果插入不規則、非圓形的鐳射唱片，可能會卡在鐳射唱機中或不能正常播放。



- 在播放任何鐳射唱片之前，都要檢查該唱片是否有裂痕、划痕或翹曲。帶有裂痕、划痕或翹曲的唱片可能無法正常播放。請勿使用此類唱片。
- 處理唱片時，請勿接觸其錄音面（不帶標籤的一面）。
- 唱片不使用時請裝入封套。
- 請勿將唱片暴露於直射陽光或高溫下。
- 請勿在唱片的表面貼標籤、書寫或塗抹化學製劑。



Qué es cada cosa

1 Botón BSM

Presione para seleccionar entre tres bandas de FM y una banda AM y cancelar el modo de control de fuentes.

2 Botón LOCAL

Presione para activar o desactivar la función LOCAL.

3 Botón OPEN

Presione para abrir el panel de plástico.

4 Botón AUDIO

Presione para seleccionar los diversos controles de calidad del sonido.

5 Botones \blacktriangleleft / \triangleright / \blacktriangleup / \blacktriangledown

Presione para los controles de sistema de búsqueda manual, avance rápido, inversión y búsqueda musical. También se usan para controlar las funciones.

6 Botón LOUDNESS

Presione para activar o desactivar la función de sonoridad.

7 Botón BAND

Presione para seleccionar entre tres bandas de FM y una banda AM y cancelar el modo de control de fuentes.

8 Botones 1-6 (PRESET TUNING)

Presione para la sintonía preajustada.

9 Botón SOURCE

Este botón se enciende por la selección de una fuente. Presione para cambiar a través de todas las fuentes disponibles.

10 Botón EQ

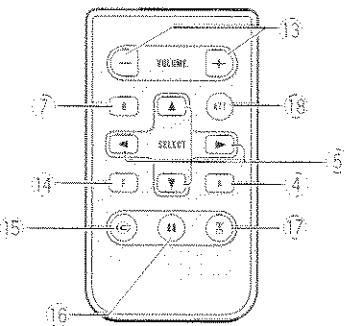
Presione para seleccionar las varias curvas del ecualizador.

11 VOLUME

Gire para aumentar o disminuir el volumen.

12 Botón CLOCK

Presione para activar o desactivar la visualización de reloj.



Control remoto (DEM-3450)

El control remoto suministrado permite la operación remota conveniente de la unidad principal. La operación es igual a la ejecución de los botones en la unidad principal. Vea la explicación de la unidad principal acerca de la operación de cada botón con excepción de ATT, que se explica a continuación.

13 Botón +/-
Eleva o disminuye el volumen.

14 Botón FUNCTION
No se usa.

15 Botón CD
Presione una vez para seleccionar un CD.

16 Botón PAUSE
Presione una vez para realizar una pausa.

17 Botón TUNER
Presione una vez para seleccionar un sintonizador.

18 Botón ATT
Presione para bajar rápidamente el nivel de volumen, aproximadamente 90%. Presione una vez más para volver al nivel de volumen original. (●)

Protección del producto contra robo

El panel delantero se puede extraer de la unidad principal y se almacenar en su caja protectora provista como una medida antirrobo.

- Mantenga el panel delantero cerrado mientras conduce el automóvil.

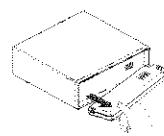
Importante

- Nunca presione ni agarre la pantalla y los botones con fuerza excesiva al extraer o colocar el panel delantero.
- Evite sujetar el panel delantero a impactos excesivos.
- Mantenga el panel delantero fuera del alcance de los rayos de luz del sol o alta temperaturas.

Extracción del panel delantero

1 Presione OPEN para abrir el panel delantero.

2 Agarre el lado izquierdo del panel delantero y tire suavemente hacia fuera.
Fenga cuidado en no agarrar con mucha fuerza y no dejar caer.



3 Coloque el panel delantero en su caja protectora para almacenamiento seguro.

調整初始設置



您可以利用初始設置功能對本機的多種設置進行初始化設定。

1 按住 SOURCE 直到本機關閉。

2 按住 AUDIO 直到顯示屏顯示 TIME(12:00)。

反復按 AUDIO 可在下列設置之間轉換：
TIME — FM STEP — AM STEP

根據下列說明操進行各種設置。

- 若要取消初始設置，則按 BAND 。
- 您還可以按住 AUDIO 直到本機關閉，以此來取消初始設置。 (●)

設置時間

該功能用於設置本機時鐘顯示屏上的時間。

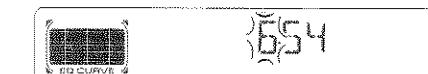
1 按 AUDIO 選擇時間。

按 AUDIO 直到顯示屏顯示時間。

2 用 < / > 選擇需要設置的時間顯示部份。

按 < / > 可選擇時鐘顯示部份：
HOUR — MINUTE

當您選定時鐘顯示部份時，所選的部份將會閃爍。



3 用 ▲ / ▼ 選擇正確的時間。

按 ▲ 可增大所選的小時或分鐘。按 ▼ 可減小所選的小時或分鐘。 (●)

2 用 \blacktriangleleft / \triangleright 啓動或關閉 LOUD。

3 用選擇所需的音量。

LOW (低) — MID (中) — HI (高)

注意

- 您也可以通過按 LOUDNESS 啓動或關閉 LOUD。

前聲像增強器 (FIE)

F.I.E. (前聲像增強器) 功能是一種簡單的增強前方聲像的方法：削減後置揚聲器的中高頻輸出並將輸出限制於低頻範圍。您可以選擇需削減的頻率。

注意事項

當關閉F.I.E. 功能時，後置揚聲器將輸出全部頻率的聲音，而不僅是低音。在關閉F.I.E. 之前請減小音量，以防音量突然增大。

1 按 AUDIO 選擇 FIE。

按 AUDIO 直到顯示屏顯示 FIE。

2 用 \blacktriangleleft / \triangleright 啓動或關閉 FIE。

3 用 \blacktriangleleft / \triangleright 選擇所需的頻率。

100 — 160 — 250(Hz)

注意

- 啓動F.I.E. 功能後，請在音頻選單中選擇衰減 / 平衡模式，然後調整前後揚聲器音量使它們達到平衡。
- 如果使用雙揚聲器系統，則請關閉 F.I.E. 功能。

調整音源級

您可以利用 SLA (音源級調整) 功能調整各音源的音量級，以防止在音源之間進行轉換時音量發生突然的變化。

- FM 調諧器的音量級通常保持不變，此項設置即是以 FM 調諧器的音量級為基準。

1 將 FM 調諧器的音量級與您需要調整的音源的音量級相比較。

2 按 AUDIO 選擇 SLA。

按 AUDIO 直到顯示屏顯示 SLA。

3 按 \blacktriangleleft 或 \triangleright 調整音源音量。

按 \blacktriangleleft 或 \triangleright 增大或降低音源音量。

- 當音源音量增大或降低時，顯示屏顯示 SLA+4 — SLA-4。

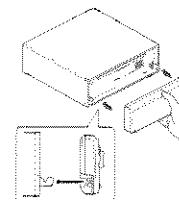
注意

- 由於 FM 調諧器音量是控制基準，因此無法將音源級調整功能用於 FM 調諧器。
- AM 調諧器的音量級也可通過音源級調整功能進行調整。

Antes de empezar

Colocación del panel delantero

Coloque de nuevo el panel delantero segurándolo verticalmente contra la unidad y encájandolo firmemente en los ganchos de montaje.



②

Encendido y Apagado

Encendido del sistema

Presione SOURCE para encender el sistema. Cuando se selecciona una fuente, la unidad se enciende. ②

Selección de una fuente

Puede seleccionar la fuente que desea escuchar. Para cambiar al lector de CD incorporado, conecte un disco en el sistema (refiérase a la página 38).

Presione SOURCE para seleccionar una fuente.

Presione SOURCE repetidamente para cambiar entre las siguientes fuentes:
Lector de CD incorporado — Sintonizador

Notas

- Cuando no hay un disco cargado en este producto, la fuente del lector de CD incorporado no cambia.
- Cuando se conecta el cable auxiliar de este producto al terminal de control de radio de antena automática del automóvil, la antena del automóvil se extiende cuando se enciende el producto. Para retirar la antena, cambie a otra fuente. ②

Apagado del sistema

Presione SOURCE durante por lo menos un segundo para apagar el sistema. ②

Audición de radio



Si está usando este sistema en América del Norte, Centro o Sur, realice el paso de sintonía de AM (consulte *Ajuste del paso de sintonía de AM* en la página 11).

1 Indicador BAND

Visualiza cuál banda la radio está sintonizada: AM o FM.

2 Indicador FREQUENCY

Visualiza la frecuencia en que el sintonizador está sintonizado.

3 Indicador PRESET NUMBER

Visualiza la preselección preajustada seleccionada.

4 Indicador STEREO (◎)

Visualiza que la frecuencia seleccionada está siendo transmitida en estéreo. El indicador STEREO / 10 seg. durante 3:

1 Presione SOURCE para seleccionar el sintonizador.

2 Utilice VOLUME para ajustar el nivel de sonido.

Gire para aumentar o disminuir el volumen.

3 Presione BAND para seleccionar una banda.

Presione BAND hasta que se visualice la banda deseada: FM1, FM2, FM3 para FM o AM.

4 Para realizar la sintonía manual, presione ▲ o ▼ rápidamente.

Las frecuencias se desplazarán hacia arriba o hacia abajo paso por paso.

5 Para realizar la sintonía por búsqueda, presione ▲ o ▼ durante aproximadamente un segundo y suelte.

El sintonizador explorará las frecuencias hasta que encuentre una emisora con suficiente intensidad para una buena recepción.

- Se puede cancelar la sintonía por búsqueda presionando ▲ o ▼ rápidamente.
- Si mantiene presionado ▲ o ▼ puede saltar las emisoras. La sintonía por búsqueda empieza así que se suelta el botón.

Nota

- Cuando la frecuencia seleccionada está siendo transmitida en estéreo, el indicador STEREO / 10 seg. durante 3:

使用等化器

您可以利用等化器來調整等化，以使車內聲音特性符合您的要求。

調用等化器曲線

您可以隨時方便地調用本機儲存的六種等化器曲線。下面是等化器曲線表。

顯示	等化器曲線
SPR-BASS	超低音
POWERFUL	強勁
NATURAL	自然
VOCAL	唱聲
CUSTOM	定製
EQ FLAT	無效果

● CUSTOM 是一種由您建立的經調整的等化器曲線。

● 當選擇 EQ FLAT 時，本機不對聲音進行補充或修正。該功能在檢查等化器曲線的效果時十分有用，通過來回切換 EQ FLAT 和其他等化器曲線的方式對該等化器曲線的效果進行檢查。

按 EQ 選擇等化器。

- 如果此前已將等化器設置為 POWERFUL 以外的等化器曲線，則將顯示此前選擇的等化器曲線的標題，如 SPR-BASS、NATURAL、VOCAL、CUSTOM 或 EQ FLAT。◎

調整等化器曲線

您可以根據需要調整當前選擇的等化器曲線設置。調整後的等化器曲線設置將儲存為 CUSTOM。

1 按 AUDIO 選擇等化器模式。

按 AUDIO 直到顯示屏顯示 EQ-L/EQ-M/EQ-H。

2 用 ▲ / ▼ 選擇您要調整的波段。

EQ-L (低) — EQ-M (中) — EQ-H (高)

3 按 ▲ 或 ▼ 調整等化器曲線。

- 按 ▲ 或 ▼ 可分別增加或減少等化器曲線。
- 當等化器曲線增加或減少時，顯示屏顯示 +6 — -6。
- 實際的調整範圍因所選的等化器曲線而異。

注意

- 如果在選擇 CUSTOM 以外的其他曲線的情況下進行調整，則最新調整的曲線將替換先前的曲線。此後選擇等化器曲線時，新的曲線將與 CUSTOM 一起在顯示屏中顯示。◎

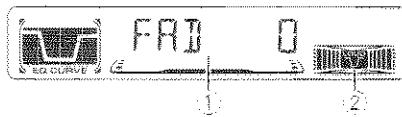
調整響度

響度調整可在低音量時對低音和高音範圍內的不足進行補償。

1 按 AUDIO 選擇 LOUD。

按 AUDIO 直到顯示屏顯示 LOUD。

音頻調整介紹



(1) 音頻顯示

顯示音頻調整的狀態。

(2) LOUD (響度) 指示燈

打開響度功能時將顯示在顯示屏上。

按 AUDIO 顯示音頻功能的名稱。

反復按 AUDIO 可在下列音頻功能之間進行轉換：

FAD (衰減器) — EQ-L (等化器) — LOUD (響度) — FIE (前聲像增強器) — SLA (音源級調整)

● 當您選擇 FM 調諧器作為音源時，則不能轉換至 SLA。

若要返回各音源的顯示屏，請按 BAND。

注意

● 如果您在 30 秒鐘之內沒有操作音頻功能，則顯示屏自動返回音源顯示。

使用平衡調整

您可以選擇衰減 / 平衡設置，從而為全部座位上的欣賞者都創造出理想的聽音環境。

1 按 AUDIO 選擇 FAD。

按 AUDIO 直到顯示屏顯示 FADER。

- 如果此前已調整過平衡設置，則顯示 BAL。

2 按 ▲ 或 ▼ 調整前 / 後揚聲器的平衡。

按 ▲ 或 ▼ 可使前 / 後揚聲器平衡向前或向後移動。

- 當前 / 後揚聲器平衡由前向後移動時，顯示屏顯示 FAD F15 — FAD R15。

- 如果僅使用兩隻揚聲器，正確的設置應為 FAD0。

3 按 ◀ 或 ▶ 調整左 / 右揚聲器的平衡。

當您按 ◀ 或 ▶ 時，顯示屏顯示 BAL 0。按 ◀ 或 ▶ 可使左 / 右揚聲器平衡向左或向右移動。

- 當左 / 右揚聲器平衡由左向右移動時，顯示屏顯示 BAL L9 — BAL R9。

Almacenaje y llamada de frecuencias

Si se presiona uno de los botones PRESET TUNING, se puede fácilmente almacenar hasta seis frecuencias de emisores para una llamada subsiguiente con la presión de un botón.

Cuando encuentre una frecuencia que desea almacenar en la memoria, presione un botón PRESET TUNING hasta que el número preajustado pare de destellar.

El número preajustado destellará en el indicador PRESET NUMBER y permanecerá destellando. La frecuencia de la emisora seleccionada ha sido almacenada en la memoria.

Cuando presione el mismo botón PRESET TUNING en la próxima vez, la frecuencia de la emisora se llamará de la memoria.

Notas

- Hasta 18 emisoras FM, 6 para cada una de las tres bandas FM, y 6 emisoras AM se pueden almacenar en la memoria.
- También se puede usar ▲ y ▼ para llamar las frecuencias de radio designadas a los botones PRESET TUNING.

Sintonía de señales fuertes

La sintonía por búsqueda local le permite sintonizar solamente las emisoras con señales suficientemente fuertes para una buena recepción.

1 Presione LOCAL para activar la sintonía por búsqueda local.

La sensibilidad de búsqueda local (LOC) aparecerá en la pantalla.

2 Cuando desee volver a la sintonía por búsqueda normal, presione LOCAL para desactivar la sintonía por búsqueda local.

Almacenaje de las frecuencias de radio más fuertes

La función BSM (almacenamiento de las mejores emisoras) le permite almacenar automáticamente las seis emisoras más fuertes usando los botones PRESET TUNING 1-6. Despues de almacenadas, las emisoras más fuertes se pueden sintonizar con la presión de un botón.

Presione BSM durante aproximadamente dos segundos para activar la función BSM.

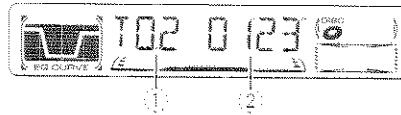
BSM comienza a destellar. Mientras BSM está destellando, las seis emisoras más fuertes se almacenarán en los botones PRESET TUNING en el orden de las señales más fuertes. Cuando se completa la operación BSM para de destellar.

- Para cancelar el proceso de almacenaje, presione BSM.

Nota

- Almacenar las emisoras más fuertes con BSM puede reemplazar las emisoras almacenadas usando PRESET TUNING.

Reproducción de un CD



1 Indicador TRACK NUMBER

Visualiza la pista que está siendo reproducida actualmente.

2 Indicador PLAY TIME

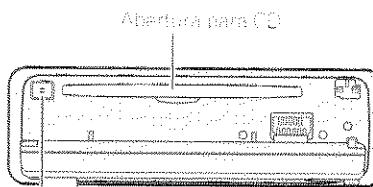
Visualiza el tiempo transcurrido de reproducción de la pista actual.

1 Presione OPEN para abrir el panel delantero.

La abertura para CD aparece.

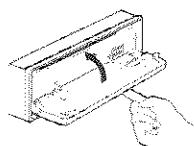
2 Coloque un CD en la abertura para CD.

La reproducción comenzará automáticamente.



- Se puede expulsar un CD presionando **CD EJECT**.

3 Cierre el panel delantero.



- Después colocar un CD, presione **SOURCE** para seleccionar el lector de CD incorporado.

4 Utilice VOLUME para ajustar el nivel de sonido.

Gire para aumentar o disminuir el volumen.

5 Para realizar el avance rápido o retroceso, mantenga presionado < o >.

6 Para saltar hacia atrás o hacia adelante para otra pista, presione < o >.

Presionar > salta al inicio de la próxima pista. Presionar < una vez salta al inicio de la pista actual. Presionar < nuevamente salta a la pista precedente.

Notas

- El lector de CD incorporado reproduce un CD estando de 12 o 8 cm (simplón) a la vez. No utilice un adaptador para reproducir discos de 8 cm.
- No coloque nada que no sea un CD en la abertura para CD.
- Si no se puede insertar un disco completamente o si, después de insertar un disco, el disco no se reproduce, compruebe que el lado de la etiqueta del disco está hacia arriba. Presione **CD EJECT** para expulsar el disco, y verifique si no hay daños en el disco antes de insertarlo de nuevo.
- Si el lector de CD incorporado no funciona apropiadamente, un mensaje de error como **ERROR-14** puede aparecer. Consulte *Compreension de los mensajes de error del lector de CD incorporado* en la página 16. (■)

隨機播放

您可以利用隨機播放功能以隨機順序播放镭射唱片中的曲目。

1 按 4, 啓動隨機播放功能。

顯示屏上出現 **RDM**。曲目將以隨機順序播放。

2 按 4, 關閉隨機播放功能。

曲目將繼續按順序播放。 (■)

暫停镭射唱片的播放

暫停功能可暫時停止镭射唱片的播放。

1 按 6, 執行暫停。

顯示屏上出現 **PAUSE**。當前曲目將暫停播放。

2 按 6, 取消暫停。

將從暫停處恢復播放。 (■)

反復播放

您可以利用反復播放功能反復欣賞同一曲目。

1 按 5, 啓動反復播放功能。

顯示屏上出現 **RPT**。當前正在播放的曲目將被反復播放。

2 按 5, 關閉反復播放功能。

當前正在播放的曲目將繼續播放，然後播放下一曲目。

注意

- 如果您執行了曲目搜索或快進 / 快退操作，則反復播放功能將自動取消。 (■)

播放鐳射唱片



① TRACK NUMBER (曲目號碼) 指示燈

顯示正在播放的曲目。

② PLAY TIME (播放時間) 指示燈

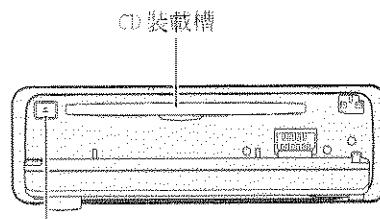
顯示當前曲目的已播放時間。

1 按 OPEN，打開前面板。

出現 CD 裝載槽。

2 將鐳射唱片插入唱片裝載槽。

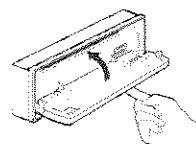
播放將自動開始。



CD EJECT 按鈕

- 您可以按動 CD EJECT，退出鐳射唱片。

3 關上前面板。



- 鐳射唱片插入後，按 SOURCE 選擇內置式鐳射唱機。

4 用 VOLUME 調整音量。

調旋該鉗，增加或降低音量。

5 若要進行快進或快退，則按住◀或▶。

6 若要向後或向前跳躍至其他曲目，則按◀或▶。

按▶可跳躍至下一曲目的開始處。

按一次◀可跳躍至當前曲目的開始處。再按一次將跳躍至上一曲目。



注意

- 內置式鐳射唱機一次可播放一張標準的 12 cm 或 8 cm (單曲) 鐳射唱片。在播放 8 cm 鐳射唱片時請勿使用轉接器。
- 請勿將鐳射唱片以外的任何東西插入 CD 裝載槽中。
- 如果您不能完全插入一張鐳射唱片，或者如果插入唱片後播放沒有開始，請檢查唱片帶標籤的一面是否朝上。按 CD EJECT 退出唱片，在再次插入之前請檢查唱片是否有損壞。
- 如果內置式鐳射唱機不能正常運轉，會顯示 ERROR -14 之類的錯誤訊息。請參閱第 16 頁了解內置式鐳射唱機的錯誤訊息。



注意

- 您可以按動 CD EJECT，退出鐳射唱片。

Reproducción de pistas en un orden aleatorio

La reproducción aleatoria se permite reproduciendo pistas para CD en un orden aleatorio.

1 Presione 4 para activar la reproducción aleatoria.

RDM aparece en la pantalla. Las pistas se reproducirán en un orden aleatorio.

2 Presione 4 para desactivar la reproducción aleatoria.

La reproducción de las pistas continuará en el orden normal. 

Pausa de la reproducción de CD

La pausa le permite pausar temporalmente la reproducción del CD.

1 Presione 6 para activar la pausa.

PAUSE aparece en la pantalla. La reproducción de la pista activa se detiene.

2 Presione 6 para desactivar la pausa.

La reproducción continuará desde el mismo punto donde la pausa fue activada. 

Repetición de reproducción

La reproducción repetida le permite escuchar la misma pista de nuevo.

1 Presione 5 para activar la reproducción repetida.

RPT aparece en la pantalla. La pista que está siendo reproducida se reproducirá y se repetirá.

2 Presione 5 para desactivar la reproducción repetida.

La pista que está siendo reproducida continuará con la reproducción y después reproducirá la próxima pista.



Nota

- Si no se realiza una búsqueda musical o avance rápido/retroceso, la reproducción repetida se cancela automáticamente. 



Introducción a los ajustes de audio

1 Visualización AUDIO

Visualiza el estado de los ajustes de audio.

2 Indicador LOUD

Aparece en la pantalla cuando se activa la sonoridad.

Presione **AUDIO** para visualizar los nombres de las funciones de audio.

Presione **AUDIO** repetidamente para cambiar entre las siguientes funciones de audio:

- **FAD** (ajuste del equilibrio) — **EQ-L** (ecualizador)
- **LOUD** (sonoridad) — **FIE** (equilibrador de una gran cantidad)
- **SLA** (ajuste de nivel de fuente)
- Cuando se selecciona el sintonizador FM, cuando la fuente se puede cambiar a **SLA**
- Para volver a la visualización de cada fuente presione **BAND**.

Nota

- Si no se opera la función de audio dentro de aproximadamente 30 segundos, la pantalla vuelve automáticamente a la visualización de la fuente. (■)

Uso del ajuste del equilibrio

Se puede seleccionar el ajuste de potenciómetro/equlíbrio que proporciona un entorno de audio ideal en todos los asientos ocupados.

1 Presione **AUDIO** para seleccionar **FAD**.

Presione **AUDIO** hasta que **FAD** aparezca en la pantalla.

- Si el ajuste de equilibrio no se ha apagado previamente, se visualiza **BAL**.

2 Presione ▲ o ▼ para ajustar el equilibrio de los altavoces delanteros/traseros.

Cada presión de ▲ o ▼ mueve el equilibrio de los altavoces delanteros/traseros hacia adelante o hacia atrás.

- **FAD F15** — **FAD R15** se visualiza mientras el equilibrio de los altavoces delanteros/traseros se mueve hacia adelante o hacia atrás.
- **FAD 0** es el ajuste apropiado cuando se usan solamente dos altavoces.

3 Presione ▲ o ▼ para ajustar el equilibrio de los altavoces izquierdos/derechos.

Cuando se presiona ▲ o ▼, se visualiza **BAL 0**. Cada presión de ▲ o ▼ mueve el equilibrio de los altavoces izquierdos/derechos hacia la izquierda o hacia la derecha.

- **BAL L9** — **BAL R9** se visualiza mientras se mueve el equilibrio de los altavoces izquierdos/derechos hacia la izquierda o hacia la derecha. (■)

儲存和調用廣播頻率

通過按任一 **PRESET TUNING** 按鈕，您可以輕松地儲存多至六個的廣播頻率，以後祇需按一次按鈕便可將其調出。

當您找到需要儲存在記憶體中的頻率時，則按住 **PRESET TUNING** 按鈕直到預設號碼停止閃爍。

您所按的號碼將在 **PRESET NUMBER** (預設號碼) 指示燈閃爍，然後保持點亮。此時，所選擇的無線電台頻率已儲存在記憶體中。當您下一次按同一個 **PRESET TUNING** 按鈕時，該無線電台頻率將從記憶體中調出。

注意

- 記憶體中最多可儲存 18 個 FM 電台（三個 FM 波段各 6 個電台）和 6 個 AM 電台。
- 您還可以用 ▲ 和 ▼ 調出已分配到 **PRESET TUNING** 按鈕的無線電台頻率。 (■)

強訊號調諧

本地搜索調諧功能只能調諧訊號足夠強且接收情況良好的無線電台。

1 按 **LOCAL** 啓動本地搜索調諧功能。

顯示屏上出現本地搜索靈敏標誌 (LOC)。

2 若要返回正常搜索調諧，則按 **LOCAL** 關閉本地搜索調諧功能。 (■)

儲存訊號最強的廣播頻率

BSM (最佳電台記憶) 可讓您將訊號最強的六個廣播頻率自動與 **PRESET TUNING** 按鈕 1-6 對應儲存。儲存之後，您祇需按一次按鈕便可將其調出。

按住 **BSM** 約兩秒鐘，啓動 **BSM**。

BSM 開始閃爍。當 **BSM** 閃爍時，訊號最強的六個廣播頻率將與 **PRESET TUNING** 按鈕對應儲存，儲存時以訊號由強到弱為序。完成後，**BSM** 停止閃爍。

- 若要取消儲存模式，請按 **BSM**。

注意

- 利用 **BSM** 儲存的訊號最強的廣播頻率可能會把您通過 **PRESET TUNING** 儲存的廣播頻率替換掉。 (■)

收聽收音機



如果在北美洲、中美洲或南美洲使用調諧器，請將 AM 調諧幅度從 9 kHz (出廠預設幅度) 設置為 10 kHz。 (請參見第 15 頁)

① BAND (波段) 指示燈

顯示收音機的調諧波段是 AM 還是 FM。

② FREQUENCY (頻率) 指示燈

顯示調諧器的調諧頻率。

③ PRESET NUMBER (預設號碼) 指示燈

顯示所選擇的預設電台號碼。

④ STEREO (立體聲) (○) 指示燈

表明所選擇的頻率是以立體聲模式進行廣播。

1 按 SOURCE 選擇調諧器。

2 用 VOLUME 按鈕調整音量。

調旋該鉗，增加或降低音量。

3 按 BAND 選擇波段。

按 BAND 直到顯示所需的波段：FM 的 FM1、FM2、FM3 或 AM。

4 若要進行手動調諧，請快速按 ▲ 或 ▼。

頻率逐步調高或調低。

5 若要進行搜索調諧，請按住 ▲ 或 ▼ 約一秒鐘，然後放開。

調諧器將掃描頻率，直到發現訊號足夠強且接收情況良好的電台。

- 您可以通過快速按 ▲ 或 ▼ 來取消搜索調諧。
- 如果您按住 ▲ 或 ▼，則可跳過正在廣播的電台。當您放開按鈕時，搜索調諧立即啓動。

 注意

- 如果所選頻率以立體聲模式廣播，則 STEREO (立體聲) (○) 指示燈亮起。



Ajustes de audio

Uso del ecualizador

El ecualizador le permite ajustar la ecualización de acuerdo a las características del interior del coche.

Llamada de las curvas de ecualización

Hay seis curvas de ecualizadas almacenadas que se pueden llamar fácilmente a cualquier momento. A continuación se muestra la lista de las curvas de ecualización:

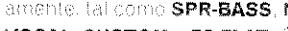
Visualización	Curva de ecualización
SPR-BASS	Supergraves
POWERFUL	Potente
NATURAL	Natural
VOCAL	Vocal
CUSTOM	Personalizado
EQ FLAT	Neutral

- CUSTOM es una curva de ecualización que se puede ajustar.

- Cuando se selecciona EQ FLAT, no se hace ningún suplemento o corrección al sonido. Esto es útil para verificar el efecto de las curvas del ecualizador cambiándose alternativamente entre EQ FLAT y una otra curva de ecualización.

Presione EQ para seleccionar el ecualizador.

- Si el ecualizador ha sido ajustado previamente a una curva de ecualización diferente de POWERFUL, se visualizará el título de tal curva de ecualización seleccionada previamente, tal como SPR-BASS, NATURAL, VOCAL, CUSTOM o EQ FLAT.



Ajuste de las curvas de ecualización

Los ajustes de la curva del ecualizador seleccionada actualmente se pueden ajustar de la manera deseada. Los ajustes de la curva del ecualizador se memorizan en CUSTOM.

1 Presione AUDIO para seleccionar el ecualizador modo.

Presione AUDIO hasta que EQ-L/EQ-M/EQ-H aparezca en la pantalla.

2 Seleccione la banda que desea para ajustar con ▲ y ▼.

EQ-L (bajo) —EQ-M (medio) —EQ-H (alto)

3 Presione ▲ o ▼ para ajustar la curva de ecualización.

Cada presión de ▲ o ▼ aumenta o disminuye la curva de ecualización respectivamente.

- +6 --6 se visualiza mientras se aumenta o disminuye la curva de ecualización.
- La gama real de ajustes difiere dependiendo de la curva de ecualización seleccionada.

 Nota

- Si realiza ajustes cuando se selecciona una curva diferente a CUSTOM, la curva anteriormente ajustada se reemplaza con la curva anterior. Luego, una nueva curva con CUSTOM aparece en la pantalla mientras se selecciona la curva del ecualizador.

Ajuste de la sonoridad

La sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de sonido bajas y altas cuando se escucha en volumen bajo.

1 Presione AUDIO para seleccionar LOUD.

Presione AUDIO hasta que LOUD aparezca en la pantalla.

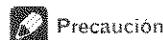
- 2 Active o desactive LOUD con Δ/∇ .
- 3 Seleccione el nivel deseado con \leftarrow/\rightarrow .
LOW (bajo) — MID (medio) — HI (alto)



- Es posible activar o desactivar la función LOUD presionando LOUDNESS. (2)

Mejorador de imagen delantera (FIE)

La función FIE (Front Image Enhancer) provee un método simple de mejorar la imagen delantera mediante el corte de la banda de las frecuencias de gama media y alta desde los altavoces traseros, limitando sus señales a las frecuencias de gama baja. Se puede seleccionar la frecuencia en la que desea cortar.



- Cuando se desactiva la función FIE, la salida de los altavoces traseros se genera en todas las frecuencias, y no solamente suenan los graves. Reduzca el volumen antes de desactivar la función FIE para evitar un aumento repentino del volumen.

1 Presione AUDIO para seleccionar FIE. Presione AUDIO hasta que FIE aparezca en la pantalla.

2 Active o desactive FIE con Δ/∇ .

3 Seleccione la frecuencia deseada con \leftarrow/\rightarrow .
100—180—250 (Hz)



- Despues de activar la función FIE, seleccione el modo de potenciómetro/equlípino en el menú de audio, y ajuste los niveles de volumen de los altavoces delanteros y traseros, hasta que se comiuren.

- Desactive la función FIE cuando utilice un sistema de 2 altavoces. (2)

Ajuste de los niveles de la fuente

La función SLA (ajuste de nivel de fuente) le permite ajustar el nivel de volumen de cada fuente para evitar cambios radicales en el volumen cuando se cambia entre fuentes.

- Los ajustes se basan en el nivel de volumen del sintonizador FM, que permanece inalterado.

1 Compare el nivel de volumen del sintonizador FM con el nivel de la fuente que desea ajustar.

2 Presione AUDIO para seleccionar SLA. Presione AUDIO hasta que SLA aparezca en la pantalla.

3 Presione Δ o ∇ para ajustar el volumen de la fuente.

Cada presión de Δ o ∇ aumenta o disminuye el volumen de la fuente.

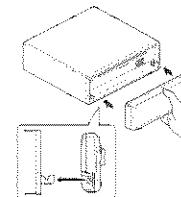
- SLA +4 — SLA -4 se visualiza mientras se aumenta o disminuye el volumen de la fuente.



- Como el volumen del sintonizador FM es el control, no es posible aplicar los ajustes de nivel de fuente al sintonizador FM.
- El nivel del volumen del sintonizador AM también se puede ajustar con el ajuste de nivel de fuente. (2)

安装前面板

若要更換前面板，請將其豎直得握至主機，並將其牢固得卡在安裝倒鉤中。



打開本機

按 SOURCE 打開本機。

當您選擇某一音源時，本機打開。 (2)

選擇音源

您可以選擇需收聽的音源。若要轉換至內置式鐳射唱機，則將唱片裝入機內（請參見第9頁）。

按 SOURCE 選擇音源

反復按 SOURCE 可在下列音源之間進行轉換：

內置式鐳射唱機 — 調諧器

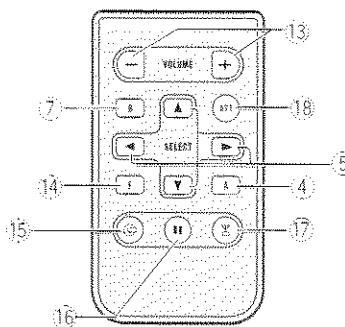


注意

- 如果機內未裝入唱片，則不能轉換到內置式鐳射唱機。
- 如果本機的藍/白引線已經與汽車的自動天線繼電器控制端子相連，則當本機的音源打開時，汽車的天線將伸出。若要收回天線，則關閉音源。 (2)

關閉本機

按住 SOURCE 一秒鐘以上可關閉本機。 (2)



遙控器 (DEH-3450)

隨機提供了一個可遠程控制主機的遙控器。操作方法與主機上的按鈕相同。請參閱主機介紹，查詢除 **ATT** 外各按鈕的操作方法，其中 **ATT** 將在下文作一介紹。

⑬ **+/ -** 按鈕
增加或降低音量。

⑭ **FUNCTION** 按鈕
不使用。

⑮ **CD** 按鈕
按一下，選擇一張 CD。

⑯ **PAUSE** 按鈕
按一下暫停播放。

⑰ **TUNER** 按鈕
按一下，選擇調諧器。

⑱ **ATT** 按鈕
按動該鈕，可快速降低音量級約 90%。
再按一次，可返回至原來的音量級。■

本機防盜措施

前面板可從主機上拆下並存放在護套中，以防本機失竊。

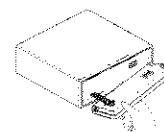
- 開車時，請將前面板關上。

重要

- 拆卸和安裝本機時，請勿用力夾持顯示屏和按鈕或對它們施以強力。
- 請勿使前面板遭受過度的震動。
- 請勿將前面板暴露於直射陽光或高溫下。

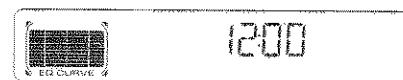
拆卸前面板

- 1 按 **OPEN** 打開前面板。
- 2 握住前面板的左端，將其輕輕向外拉。
請小心不要猛烈拉扯或使其跌落。



- 3 將前面板放入護套中妥善保存。

Configuración de los ajustes iniciales



Los ajustes iniciales le permiten realizar una configuración inicial de los diferentes ajustes de este sistema.

- 1 Presione **SOURCE** y sostenga hasta que se apague el sistema.

- 2 Presione **AUDIO** y sostenga hasta que TIME (12:00) aparezca en la pantalla.

Presione **AUDIO** repetidamente para cambiar entre los siguientes ajustes.

TIME—FM STEP—AM STEP

Siga las siguientes instrucciones para operar cada ajuste particular.

- Para cancelar los ajustes iniciales, presione **BAND**.
- También se puede cancelar los ajustes iniciales presionando **AUDIO** hasta que se apague el sistema. ■

Ajuste de la hora

Este se usa para ajustar la hora en la visualización del reloj del sistema.

- 1 Presione **AUDIO** para seleccionar la hora. Presione **AUDIO** hasta que la hora aparezca en la pantalla.

- 2 Seleccione los dígitos de la visualización del reloj que desea ajustar con **◀/▶**.

Presionar **◀/▶** cambia entre horas y minutos HOUR - MINUTE

Al seleccionar las horas o minutos de la visualización del reloj, los dígitos seleccionados destellan.



- 3 Ajuste la hora correcta con **▲/▼**.

Presionar **▲** aumenta los dígitos seleccionados. Presionar **▼** disminuye los dígitos seleccionados. ■

Ajuste del paso de sintonía de FM

El paso de sintonía usado por la sintonía por búsqueda en el modo FM se puede cambiar entre 100 kHz (preajuste de fábrica) y 50 kHz.

1 Presione AUDIO para seleccionar FM STEP.

Presione **AUDIO** repetidamente hasta que aparezca **FM 100** en la pantalla.

2 Seleccione el paso de sintonía de FM con **◀/▶**.



• Si la sintonía por búsqueda se realiza en pasos de 50 kHz, las emisoras se pueden sintonizar sin precisión. Sintonice las emisoras con la sintonía manual o utilice la sintonía de búsqueda de nuevo. (2)

Ajuste del paso de sintonía de AM

El paso de sintonía de AM se puede cambiar entre 9 kHz, el paso predefinido, y 10 kHz. Cuando se usa el sintonizador en América del Norte (Centra Sur), reposiciona el paso de sintonía de 9 kHz (631 - 1.600 kHz permitible) a 10 kHz (130 - 1.640 kHz permitible).

1 Presione AUDIO para seleccionar AM STEP.

Presione **AUDIO** repetidamente hasta que **AM 9** aparezca en la pantalla.

2 Seleccione el paso de sintonía de AM con **◀/▶**.

Presionar **◀/▶** cambia el paso de sintonía de AM entre 9 kHz y 10 kHz. El paso de sintonía de AM aparece en la pantalla. (3)

Activación y desactivación de la visualización del reloj

Se puede activar la visualización de reloj aunque las fuentes están desactivadas.

Presione CLOCK para seleccionar la visualización del reloj.

Cada presión de **CLOCK** activa o desactiva la visualización del reloj.

- La visualización del reloj desaparece temporalmente cuando se realizan otras operaciones, pero la indicación de la hora se visualiza de nuevo después de 25 segundos. (4)

Lector de CD y cuidados

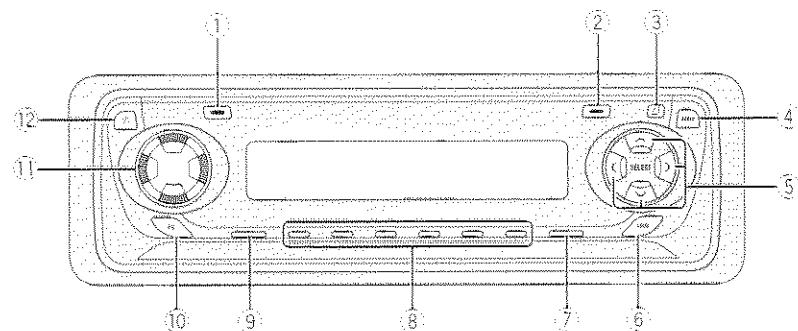
- Utilice solamente CDs que llevan marca Compact Disc Digital Audio que se muestra a continuación.



- Utilice solamente CDs normales, redondos. Si se coloca un CD de otra forma, no redondo, al CD puede afascarse en el lector de CD o no reproducirse apropiadamente.



- Verifique todos los CDs para ver si no hay grietas, arañazos o alabeos antes de reproducirlos. CDs con grietas, arañazos o alabeado pueden no reproducirse adecuadamente. No utilice tales discos.
- Evite tocar la superficie grabada (lado no impreso) cuando maneje los discos.
- Almacene los discos en sus cajas cuando no estén en uso.
- Mantenga los discos fuera del alcance de rayos solares directos y no exponga los discos a altas temperaturas.



按鈕介紹

① BSM 按鈕

按住該鈕兩秒，打開或關閉 BSM 功能。

② LOCAL 按鈕

按該鈕打開或關閉本地功能。

③ OPEN 按鈕

按該鈕打開前面板。

④ AUDIO 按鈕

按該鈕可選擇不同的音質控制方式。

⑤ ▲/▼/◀/▶ 按鈕

按這些按鈕可進行手動搜索調諳、快進、快退和曲目搜索控制。這些按鈕還用於控制功能。

⑥ LOUDNESS 按鈕

按該鈕可開關響度功能。

⑦ BAND 按鈕

按該鈕可在三個 FM 或 AM 波段中進行選擇，還可取消功能的控制模式。

⑧ 1-6(PRESET TURNING) 按鈕

按這些按鈕可進行預設調諳。

⑨ SOURCE 按鈕

通過選擇某一音源的方式打開本機。按該鈕可輪流切換現有的音源。

⑩ EQ 按鈕

按該鈕可選擇不同的等化器曲線。

⑪ VOLUME 按鈕

調旋該鈕，增加或降低音量。

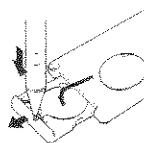
⑫ CLOCK 按鈕

按該鈕可開關時鐘顯示。⑬

遙控器使用和保養 (DEH-3450)

安裝電池

將遙控器後面的蓋板卸除，裝入電池，電池正極(+)和負極(-)均應指向正確的位臍。



請勿使兒童接觸電池。如果電池被吞嚥，請立即向醫生尋求幫助。

- 只需使用一個 CR2025 (3V) 鋰電池。
- 如果一個月或更長時間不使用遙控器，請將電池卸除。
- 請勿對電池進行充電、拆解、加熱或將其放置在火中。
- 請勿用金屬工具來處置電池。
- 請勿將電池與金屬物體一起儲藏。
- 如果電池發生漏液，請將遙控器徹底擦拭干淨後更換新電池。
- 在丟棄舊電池時，請遵從政府法規或適用於您所在地區的環境公共機構條例。

伊田道格略

請將遙控器對準前面板進行操作。

卷之三

- 請不要在高溫或陽光直射的地方儲藏遙控器。
- 在有陽光直射的條件下，遙控器可能無法正常工作。
- 請勿使遙控器跌落至地板上，否則，可能會卡在剎車或加速踏板下。

- No use etiquetas, no escriba ni aplique químicos en la superficie de los discos.
- Para limpiar la soiedad de un CD, limpíe el disco con un paño suave, del borde al centro del disco.



- Si se usa un calentador en el invierno, se puede formar humedad condensada en las piezas internas del lector de CD. La humedad condensada puede causar una falla del lector de CD. Cuando esto ocurra, apague el lector de CD durante una hora más o menos para permitir que el lector de CD se seque y limpie cualquier disco (humedo con un paño) suave para eliminar la humedad.
- Vibraciones en la calle pueden interrumpir la reproducción de CD. 

Discos CD-R/CD-RW

- Discos CD-R (CDs que se pueden grabar) y CD-RW (CDs que se pueden regrabar) grabados en unidades CD-R/CD-RW que no sean un grabador de CD de música, pueden no reproducirse adecuadamente en este lector de CD.
- Discos CD-R/CD-RW de música, si son grabados en un grabador de CD de música, pueden no reproducirse correctamente en este lector de CD debido a diferentes características del disco, arrañazos o suciedades en el disco. La suciedad o condensación de humedad en el lente inferior de este sistema también pueden impedir la reproducción.
- Lea las precauciones con los discos CD-R/CD-RW antes de usarlos. [F]

Comprensión de los mensajes de error del lector de CD incorporado

Cuando ocurren problemas durante la reproducción de CD, un mensaje de error puede aparecer en la pantalla. Cuando esto ocurre, refiérase a la tabla a continuación para ver la causa del problema y la acción correctiva sugerida. Si no es posible corregir el error, póngase en contacto con su vendedor o centro de servicios autorizado de MITSUBISHI para cerciorarse.

Mensaje	Causa	Acción
ERROR-11, 12, 17, 30	Imagen corrupta	Verifique el directorio
ERROR-11, 12, 17, 30	Imagen corrupta	Reemplazar el archivo
ERROR-14	Imagen corrupta	Verifique el directorio
ERROR-10, 11, 12, 14, 17, 30, A0	Imagen corrupta, faltante o dañada	Verifique la lista de imágenes. Si no aparecen en la lista, reemplace la imagen en el directorio de imágenes con una buena alternativa y desactive la verificación de imágenes.
HEAT	Imagen corrupta o dañada	Reemplazar el archivo de HEAT o restaurar el directorio

Especificaciones

General

Consumo de corriente continua: 12.4 A (12.0 W para

consumo)

Separación de componentes: 10 mm

Carga negativa

Consumo de energía máxima:

100 W

Peso: 2.2 kg

Caja

Frontal: 178 x 60 x 180 mm

Cara anterior: 170 x 58 x 19 mm

HP

Frontal: 178 x 50 x 162 mm

Cara anterior: 170 x 46 x 14 mm

Peso: 1.6 kg

Audio

Consumo de audio continua es de 22 W (50 W para

CEH 2007) para cada altavoz a 4 ohmios altos

Consumo de audio continua es de 10 W (20 W para cada

altavoz a 4 ohmios altos)

Dimensiones de altavoz: 100 W x 45 H x 340 D

40 W x 21 D x 340 H

Impedancia de carga: 4 Ω (4 Ω para cada

altavoz de salida de la persona)

Corriente de salida: 1.1 A (2 V) x 4 Ω

Controlador de equilibrado de 3 bandas:

BAJO: Nivel ± 10 dB

MEDIA: Nivel ± 10 dB

ALTO: Nivel ± 10 dB

Controlador de sonido:

BAJO: +10 dB (10 kHz)

+10 dB (10 kHz)

+10 dB (10 kHz)

ALTO: +11 dB (10 kHz)

+11 dB (10 kHz)

Volumen: -30 dB

Lector de CD

Resumen

Sistema de audio de

discos compactos

Discos compactos

Operación de la selección:

Frecuencia de respuesta:

44.1 kHz

Relación de calidad de reproducción de voz:

16:1

Característica de la frecuencia:

5 - 20.000 Hz (± 1 dB)

Rango útil de señal a ruido: 94 dB (1 kHz) en EC-A

Ranura de salida:

92 dB (1 kHz)

Número de canales:

2 (estéreo)

—

Sintonizador FM

Gama de frecuencias: 87.6 - 108.0 MHz

Sensibilidad utilizable: 0.05 μV (10 dB S/N)

Señal ruido: 30 dB

Gama de alimentación: 50 dB

15 dB (1.5 μV/10 Ω, constante)

Rango útil de señal a ruido: 70 dB (10 dB S/N)

Distorsión:

0.3% (a 100 kHz, ± 1 dB)

estéreo)

Respuesta de frecuencia: 30 - 15.000 Hz (± 3 dB)

Separación estéreo: 40 dB (a 10 kHz, 1 kHz)

—

Sintonizador AM

Gama de frecuencias: 531 - 1.609 kHz (9 kHz)

880 - 1.640 kHz (10 kHz)

Sensibilidad utilizable: 16 μV (Señal ruido: 20 dB)

Selectividad:

50 dB (± 3 kHz)

50 dB (± 10 kHz)



Nota

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

關於本說明書

本機含有許多高級功能，用於保證高質量的節目接收及機器運轉。所有功能均經專門設計，以盡可能使本機簡便易用。但很多功能並非一目了然，本使用說明書可幫助您充分發揮本機的性能，從而使您在音樂欣賞方面獲得最大享受。

我們建議您在開始使用本機之前，先通讀一遍本說明書，以便熟悉其功能和操作方法。

本頁及其他各章節中所述的注意事項尤為重要，請務必閱讀並按此操作。本說明書介紹了主機的操作方法。您也可以通過遙控器來執行相同操作。

注意事項

- 請將本說明書存放在方便拿取之處，以便參閱操作步驟和注意事項。
- 請勿將本機音量調得過高，以能夠聽見車外聲響為宜。
- 請務必防止本機受潮。
- 如果電池斷路或電量放盡，則預設的記憶內容將被刪除，需要重新設置。
- 如果本產品不能正常運作，請聯繫經銷商或就近聯繫先鋒特約維修站。

感謝惠購先鋒產品。

請通讀本使用說明書，以了解本機的正確操作方法。閱讀完畢後，請妥善保存，以備日後參考。

開始使用之前

- 關於本說明書 2
- 注意事項 2
- 遙控器使用和保養 (DEH-3450) 3

- 安裝電池 3
- 使用遙控器 3

- 按鍵介紹 4
- 遙控器 (DEH-3450) 5

- 本機防盜措施 5
- 拆卸前面板 5
- 安裝前面板 6

開關電源

- 打開本機 6
- 選擇音源 6
- 關閉本機 6

調諧器

- 收聽收音機 7
- 儲存和調用廣播頻率 8
- 強訊號調諧 8
- 儲存訊號最強的廣播頻率 8

內置式鐳射唱機

- 播放鐳射唱片 9
- 隨機播放 10
- 反復播放 10
- 暫停鐳射唱片的播放 10

音頻調整

- 音頻調整介紹 11
- 使用平衡調整 11
- 使用等化器 12
 - 調用等化器曲線 12
 - 調整等化器曲線 12
- 調整響度 12
- 前聲像增強器 (FTE) 13
- 調整音源級 13

初始設置

- 調整初始設置 14
- 設置時間 14
- 設置 FM 調諧幅度 15
- 設置 AM 調諧幅度 15

附加資訊

- 將時間顯示設定為打開或關閉狀態 15
- 鐳射唱機及其保養 15
- CD-R/CD-RW 光碟 16
- 了解內置式鐳射唱機的錯誤訊息 16
- 規格 17

Obrigada por comprar este produto Pioneer.

Leia todo o manual de instruções para saber como usar seu modelo adequadamente. *Depois de ler o manual, coloque-o num lugar seguro para futuras consultas.*

Antes de usar

Sobre esse manual **2**

Precauções **2**

Uso e cuidados do controle remoto

(DEH-3450) **3**

- Instalação da pilha **3**

- Uso do controle remoto **3**

O que faz o que? **4**

Controle remoto (DEH-3450) **5**

Proteger a sua unidade contra roubos **5**

- Remover o painel frontal **5**

- Fixar o painel frontal **6**

Ligar e desligar

Ligar a unidade **6**

Selecionar a fonte **6**

Desligar a unidade **6**

Sintonizador

Ouvir rádio **7**

Memorizar e recuperar as frequências das emissoras **8**

Sintonizar os sinais fortes **8**

Memorizar as frequências das emissoras mais fortes **8**

CD player incorporado

Reproduzir um CD **9**

Reproduzir as faixas numa ordem aleatória **10**

Reprodução repetida **10**

Pausar a reprodução do CD **10**

Ajustes de áudio

Introdução aos ajustes de áudio **11**

Usar o ajuste de balanço **11**

Usar o equalizador **12**

- Recuperar as curvas de equalização **12**

- Ajustar as curvas de equalização **12**

Ajustar a compensação de audibilidade **12**

Reforçador de imagem frontal (FIE) **13**

Ajustar o nível de volume da fonte **13**

Ajustes iniciais

Fazer os ajustes iniciais **14**

Ajustar a hora **14**

Ajustar o passo de sintonia FM **15**

Ajustar o passo de sintonia AM **15**

Informações adicionais

Ativar ou desativar a exibição da hora **15**

Cuidados com o CD player **15**

CDs CD-R/CD-RW **16**

Entender as mensagens de erro do CD player incorporado **16**

Especificações **17**

Especificações

Generalidades

Voltar de energia	12,4 V DC (10,8 - 15,1 V bateria servida)
Sistema de conexão a terra	tipo negativo
Consumo de corrente max.	10,0 A
Dimensões (L x A x P), (DIN)	
Aranhuela	176 x 50 x 157 mm
Nauz	170 x 58 x 19 mm
(D)	
Aranhuela	176 x 50 x 162 mm
Nauz	170 x 46 x 14 mm
Peso	1,5 kg

Áudio

A potência de saída contínua é de 22 W (20 W para DEH-2450F) por canal, mínimo em 4 ohms, ambos canais acionados, 50 a 15.000 Hz com distorção harmônica total inferior a 2%.

Potência de saída máxima

50 W x 4 (DEH-3450)
45 W x 4 (DEH-2450F)

Impedância de carga 4 Ω (4 - 8 Ω permitíveis)

Nível de saída máxima da pré saída/

impedância de saída 2,2 V/1 kΩ

Equalizador (Equalizador de 3 bandas)

(BAIXO)	Nível: ±12 dB
(MÉDIO)	Nível: ±12 dB
(ALTO)	Nível: ±12 dB
Conforme de audibilidade	
(BAIXO)	+3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(MÉDIO)	+10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(ALTO)	+11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz) volume: -30 dB

CD player

Sistema	Sistema de áudio de discos compactos
Discos utilizáveis	Discos compactos
Formato dos sinais	
Frequência de amostragem	44,1 kHz
Número de bits de quantização	16, lineares
Características da frequência	5 - 20.000 Hz (±1 dB)
Relação sinal ruído	94 dB (1 kHz) (Rende IEC A)
Gama dinâmica	97 dB (1 kHz)
Número de canais	2 (estéreo)

Sintonizador FM

Gama de frequências	87,5 - 108,0 MHz
Sensibilidade utilizável	9 dBf (0,8 µV/75 Ω, mono)
	Sinal ruído: 30 dB
Sensibilidade para 50 dB de audibilidade	15 dBf (1,5 µV/75 Ω, mono)
Relação sinal ruído	70 dB (rende IEC A)
Distorção	0,3% (a 60 dBf, 1 kHz)
Resposta de frequência	30 - 15.000 Hz (±3 dB)
Separação estéreo	40 dB (a 60 dBf, 1 kHz)

Sintonizador AM

Gama de frequências	531 - 1.602 kHz (9 kHz)
Sensibilidade utilizável	18 µV (Sinal ruído: 20 dB)
Seletividade	50 dB (±9 kHz)
	60 dB (±10 kHz)



Nota

- As especificações e o design estão sujeitos a modificações sem aviso prévio em virtude de melhoramentos.

Sobre esse manual

Essa unidade possui várias funções sofisticadas que garantem uma recepção e um uso melhores. Todas as funções foram criadas para facilitar ao máximo a utilização do mesmo, mas muitas requerem explicações. Esse manual de instruções o ajudará a se beneficiar de todo o potencial do produto e a aumentar ao máximo seu prazer de ouvir.

Recomendamos que você se familiarize com as funções e seu uso todo este manual antes de começar a usar a unidade. É especialmente importante que você leia e tome as precauções nesta página e em outras seções. Este manual de instruções explica a operação do componente principal. Você pode realizar as mesmas operações com o controle remoto.

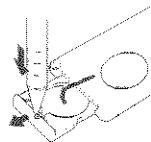
Precauções

- Dêixe esse manual à mão para futuras consultas sobre os procedimentos de funcionamento e as precauções.
- Sempre mantenha o volume baixo o suficiente para que você possa ouvir os sons externos ao carro.
- Proteja esse produto da umidade.
- Se a bateria for desconectada ou descarregada, a memória programada será apagada e deve ser reprogramada.
- Se esse produto não funcionar adequadamente, entre em contato com o revendedor ou posto de assistência técnica autorizado Pioneer mais próximo.

Uso e cuidados do controle remoto (DEH-3450)

Instalação da pilha

Coloque a pilha na parte posterior do controle remoto e conecte a pilha com os polos positivo (+) e negativo (-) nas direções corretas.



ADVERTÊNCIA

Mantenha a pilha longe do alcance de crianças. Se a pilha for engolida acidentalmente, procure um médico imediatamente.

ATENÇÃO

- Use apenas uma pilha de tipo **CR2025 (3V)**.
- Retire a pilha se não for usar o controle remoto durante um mês ou mais.
- Não recarregue, não desmonte, não aqueça nem atire a pilha ao fogo.
- Não manipule a pilha com ferramentas metálicas.
- Não guarde a pilha com materiais metálicos.
- Se houver vazamento das pilhas, limpe o controle remoto completamente e instale pilhas novas.
- Ao desfazer-se de pilhas usadas, siga as leis governamentais ou os regulamentos das instalações públicas do meio ambiente aplicáveis em seu país/área.

Use do controle remoto

Apoie o controle remoto na direção do painel frontal para operar o produto.

Importante

- Não guarde o controle remoto em lugares sujeitos a altas temperaturas ou expostos aos raios solares diretos.
- O controle remoto pode não funcionar adequadamente sob os raios solares diretos.
- Não deixe o controle remoto cair no chão, pois ele pode empurrar sob os pedais do freio e do acelerador. ☐

- Para limpar um CD, passe um pano macio no mesmo, virado do centro para fora.



- Se o aquecedor for usado no fio, a umidade pode se formar nos componentes internos do CD player. A condensação pode fazer com que o CD player não funcione adequadamente. Se achar que o problema é esse, desligue o CD player por mais ou menos uma hora para que o mesmo seque e passe um pano macio no CD úmido para retirar a umidade.
- As traçadas do carro podem interromper a reprodução do CD. ☐

CDs CD-R/CD-RW

- CDs (CD-R (CD gravável) e CD-RW (CD regravável) gravados em unidades de CDs (CD-R/CD-RW) que não sejam gravadores de CDs de Áudio podem não serem reproduzidos adequadamente neste CD player.
- CDs de áudio CD-R/CD-RW, mesmo que tenham sido gravados em gravadores de CDs de áudio, podem não serem reproduzidos adequadamente neste CD player devido a diferenças nas características do CD, e a arranhões ou sujeira no CD. A existência de sujeira ou condensação nas lentes que estão dentro da unidade também pode impedir a reprodução.
- Leia as precauções em relação aos CDs CD-R/CD-RW antes de usá-los. ☐

Entender as mensagens de erro do CD player incorporado

Quando ocorrem problemas durante a reprodução de CD, uma mensagem de erro pode aparecer no mostrador. Se uma mensagem de erro aparecer no mostrador, consulte a tabela abaixo para ver qual é o problema e qual o método sugerido para solucioná-lo. Se não conseguir solucionar o problema, entre em contato com o revendedor ou o posto de assistência técnica autorizado da Pioneer mais próximo.

Mensagem	Causa	Ação
ERROR-11, 12, 17, 30	CD ausente	Insira o CD.
ERROR-11, 12, 17, 30	CD arranhado	Reproduza o CD.
ERROR-14	CD não gravado	Verifique o CD.
ERROR-10, 11, 12, 14, 17, 30, A0	CD vazio ou arranhado	Ligue e desligue a unidade, mude para uma outra fonte de áudio ou coloque o CD gravado.
HEAT	CD gravado superaquecido	Desligue o CD, deixe-o até que o resfrie e coloque-o de novo.

Ajustar o passo de sintonia FM

O passo de sintonia FM usado na sintonia de busca no modo FM pode ser mudado de 100 kHz (o passo programado na fábrica) para 50 kHz.

1 Pressione AUDIO para selecionar FM STEP. Pressione **AUDIO** repetidamente até que **FM 100** apareça no mostrador.

2 Selecione o passo de sintonia FM com $\blacktriangle/\triangledown$.

Nota

- Se a sintonia de busca for feita em passos de 50 Hz, as estações podem ser sintonizadas de forma imprecisa. Sintonize as estações com a sintonia manual ou use a sintonia de busca novamente. 

Ajustar o passo de sintonia AM

O passo de sintonia AM pode ser mudado de 9 kHz, o passo programado na fábrica, para 11 kHz. Ao usar o sintonizador na América do Norte, América Central e América do Sul, reproduza o passo de sintonia AM, alterando o de 9 kHz (531 - 1 602 kHz, permisível) para 10 kHz (530 - 1 640 kHz, permitido).

1 Pressione AUDIO para selecionar AM STEP. Pressione **AUDIO** repetidamente até que **AM 9** apareça no mostrador.

2 Selecione o passo de sintonia AM com $\blacktriangle/\triangledown$.

Quando se pressiona $\blacktriangle/\triangledown$ muda-se o passo de sintonia AM de 9 kHz para 10 kHz. O passo de sintonia AM selecionado aparecerá no mostrador. 

Ativar ou desativar a exibição da hora

Você pode ativar a exibição da hora mesmo quando a unidade está desligada.

Pressione CLOCK para selecionar a exibição da hora.

- Cada vez que **CLOCK** é pressionado, a exibição da hora é ativada ou desativada.
 - A hora desaparece temporariamente enquanto você executa outras operações, mas 25 segundos depois a indicação da hora é exibida novamente. 

Cuidados com o CD player

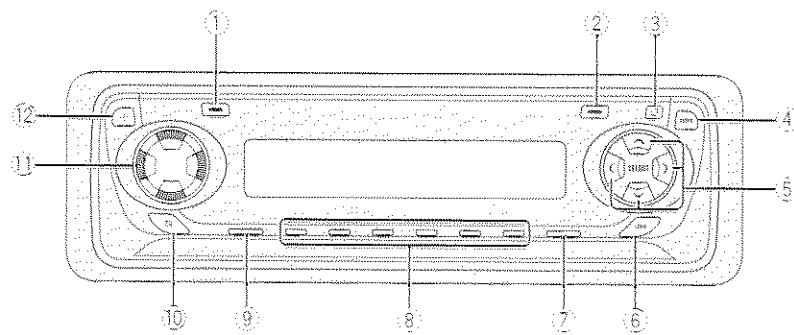
- Use somente CDs com a marca Compact Disc Digital Audio mostrada abaixo.



- Use somente CDs normais e circulares. Se você inserir CDs de formato incomum e não circular, estes podem empurrar o CD player ou não serem reproduzidos adequadamente.



- Verifique se os CDs estão rachados, arranhados ou emperrados antes de reproduzi-los. CDs com rachaduras, arranhões ou que estão emperrados podem não serem reproduzidos adequadamente. Não use CDs.
- Evite tocar a superfície gravada (o lado não impresso) ao manusear o CD.
- Guarde os CDs nas caixas quando estes não estiverem sendo usados.
- Não deixe os CDs no sol e não os exponha a altas temperaturas.
- Não escreva, coloque etiquetas ou passe produtos químicos na superfície dos CDs.



O que faz o quê

1 Botão BSM

Pressione-o durante dois segundos para ativar ou desativar a função BSM.

2 Botão LOCAL

Pressione-o para ativar ou desativar a função de sintonia de busca local.

3 Botão OPEN

Pressione-o para abrir o painel frontal.

4 Botão AUDIO

Pressione-o para selecionar os vários controles da qualidade do som.

5 Botões $\blacktriangle/\triangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$

Pressione-os para fazer sintonia manual e de busca, voltar, avançar e procurar faixas. Também são usados para controlar funções.

6 Botão LOUDNESS

Pressione-o para ativar ou desativar a função de compensação de audibilidade.

7 Botão BAND

Pressione-o para selecionar entre três bandas FM e uma banda AM, e cancelar o modo de controle das funções.

8 Botões (PRESET TUNING) 1-6

Pressione-o para sintonizar uma estação programada.

9 Botão SOURCE

A unidade é ligada quando se seleciona uma fonte. Pressione-o para passar por todas as fontes disponíveis.

10 Botão EQ

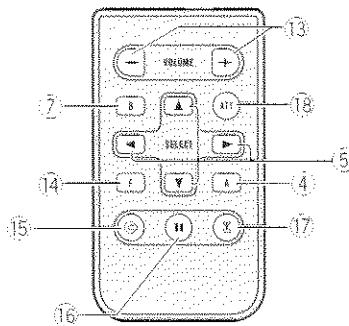
Pressione-o para selecionar as várias curvas de equalização.

11 VOLUME

Use-o para aumentar ou diminuir o volume.

12 Botão CLOCK

Pressione-o para ativar ou desativar a exibição do relógio.



Controle remoto (DEH-3450)

O controle remoto fornecido permite a operação remota da unidade principal. A operação é igual quando se usam os botões na unidade principal. Veja a explicação da unidade principal sobre a operação de cada botão com exceção do botão **ATT**, que é explicada a seguir.

13 Botão +/-

Para elevar e baixar o volume.

14 Botão FUNCTION

Não se usa.

15 Botão CD

Pressione-o para selecionar um CD.

16 Botão PAUSE

Pressione-o uma vez para pausar a reprodução.

17 Botão TUNER

Pressione-o para selecionar um sintonizador.

18 Botão ATT

Pressione-o para baixar rapidamente o volume aproximadamente 90%. Pressione-o de novo para retornar ao nível do volume original. .

Proteger a sua unidade contra roubos

O painel frontal pode ser retirado da unidade principal e guardado no estojo protetor fornecido para desencorajar roubos.

- Mantenha o painel frontal fechado enquanto dirige o automóvel.

Importante

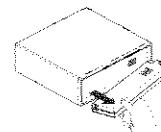
- Nunca use força ou aperte muito o mostrador e os botões ao remover ou fixar o painel.
- Evite submeter o painel frontal a choques excessivos.
- Não deixe o painel frontal no sol e em altas temperaturas.

Remover o painel frontal

- 1 Pressione OPEN para abrir o painel frontal.

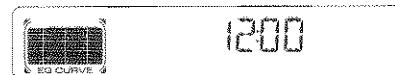
- 2 Segure o lado esquerdo do painel frontal e puxe-o suavemente para fora.

Tome cuidado para não agarre-o com muita força e para não derrubá-lo.



- 3 Coloque o painel frontal no estojo protetor fornecido para guardá-lo em segurança.

Fazer os ajustes iniciais



Os ajustes iniciais permitem que você faça a configuração dos diferentes ajustes iniciais da unidade.

- 1 Pressione SOURCE mantendo-o pressionado até que TIME (12:00) apareça no mostrador.

Pressione **AUDIO** repetidamente para mudar para uma das seguintes ajustes.
TIME—**FM STEP**—**AM STEP**

Siga as instruções a seguir para fazer cada ajuste em particular.

- Para cancelar os ajustes iniciais, pressione **BAND**.
- Você também pode cancelar os ajustes iniciais mantendo **AUDIO** pressionado até que a unidade desligue.

Ajustar a hora

Esse ajuste serve para acertar a hora do relógio no mostrador da unidade.

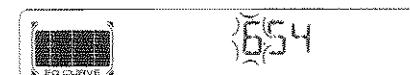
- 1 Pressione **AUDIO** para selecionar a hora. Pressione **AUDIO** até que a hora apareça no mostrador.

- 2 Selecione a parte da hora que você quer ajustar com /.

Quando se pressiona / uma parte do relógio do mostrador é selecionada.

HOUR—MINUTE

Quando você seleciona uma parte do relógio a mesma piscará.



- 3 Selecione a hora correta com /.

Quando se pressiona a hora ou minuto selecionado aumenta. Quando se pressiona a hora ou minuto selecionado diminui.

1 Pressione **AUDIO** para selecionar **LOUD**. Pressione **AUDIO** até que **LOUD** apareça no mostrador.

2 Selecione a ativação ou a desativação de **LOUD** com **▲/▼**.

3 Selecione o nível desejado com **◀/▶**. **LOW** (baixo) — **MID** (médio) — **HI** (alto)

Nota

• Você também pode ativar ou desativar **LOUD** pressionando **LOUDNESS**. 

Reforçador de Imagem Frontal (FIE)

A função **FIE** (Reforçador de Imagem Frontal) é um método simples de reforço da imagem frontal que corta a saída das frequências de gamas sonoras médias e altas dos alto-falantes traseiros, limitando a saída destes às frequências de gama baixa. Você pode selecionar a frequência que quer cortar.

Precaução

• Quando a função **FIE** é desativada saem dos alto-falantes traseiros sons de todas as frequências e não só os graves. Reduza o volume antes de deixar de usar o **FIE**, para evitar um aumento de volume repentino.

1 Pressione **AUDIO** para selecionar **FIE**. Pressione **AUDIO** até que **FIE** apareça no mostrador.

2 Selecione a ativação ou a desativação de **FIE** com **▲/▼**.

3 Selecione a frequência desejada com **◀/▶**. **100** — **160** — **250** (Hz) 

Notas

- Depois de **ATIVAR** a função **FIE**, selecione o modo de balanço/revezamento no **Menu Áudio** e ajuste os níveis de volume dos alto-falantes frontais e traseiros até que os mesmos estejam平衡ados.
- **DESATIVAR** a função **FIE**, ao usar um sistema com 2 alto-falantes. 

Ajustar o nível de volume da fonte

O **SLA** (Ajuste de nível de volume da fonte) permite que você ajuste o nível de volume da fonte para evitar mudanças radicais de volume ao mudar de fonte.

• Os ajustes se baseiam no nível de volume do sintonizador FM, que permanece inalterado.

1 Compare o nível de volume do sintonizador **FM** com o da fonte que você quer ajustar.

2 Pressione **AUDIO** para selecionar **SLA**. Pressione **AUDIO** até que **SLA** apareça no mostrador.

3 Pressione **▲** ou **▼** para ajustar o volume da fonte.

Cada vez que **▲** ou **▼** é pressionado o volume da fonte aumenta ou diminui, respectivamente.

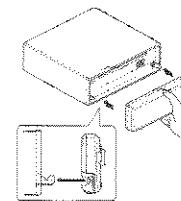
• **SLA +4** — **SLA -4** é exibido quando o volume da fonte aumenta ou diminui.

Notas

- Como o volume do sintonizador FM é o controle não é possível fazer ajustes no nível de volume da fonte do mesmo.
- O nível de volume do sintonizador AM pode ser ajustado com os ajustes de nível de volume da fonte. 

Fixar o painel frontal

Recoloque o painel frontal segurando-o verticalmente em relação à unidade e encaixando-o firmemente nos ganchos de montagem.



Ligar a unidade

Pressione **SOURCE** para ligar esta unidade. Quando você seleciona uma fonte a unidade é ligada. 

Selecionar a fonte

Você pode selecionar a fonte que quer ouvir. Para mudar para o CD player incorporado, insira um CD nesta unidade. (Consulte a página 9.)

Pressione **SOURCE** para selecionar a fonte. Pressione **SOURCE** repetidamente para mudar para uma das seguintes fontes.

CD player incorporado — **Sintonizador**

Notas

- Se nenhum CD for colocado nesse produto, a fonte não mudará para CD player incorporado.
- Se o fio azul é branco da unidade está conectado ao terminal de controle automático da antena do carro, a antena se estende quando a unidade é ligada. Para que a antena se retrate, desligue a unidade. 

Desligar a unidade

Pressione **SOURCE** mantendo-o pressionado por pelo menos um segundo para desligar a unidade. 

Sintonizador

Ouvir rádio



Se você utilizar o sintonizador na América do Norte, Centro ou Sul, reprograme o passo de sintonia AM. (Consulte Ajustar o passo de sintonia AM na página 16.)

1 Indicador de BANDA

Mostra em que banda o rádio está sintonizado: AM ou FM.

2 Indicador de FREQÜÊNCIA

Mostra que frequência o sintonizador está sintonizando.

3 Indicador de NÚMERO PROGRAMADO

Mostra que estação programada foi selecionada.

4 Indicador ESTÉREO (7)

Mostra que a frequência selecionada está sendo transmitida em estéreo.

1 Pressione SOURCE para selecionar o sintonizador.

2 Use VOLUME para ajustar o nível de volume do som.

Gire para aumentar ou diminuir o volume.

3 Pressione BAND para selecionar uma banda.

Pressione BAND até que a banda desejada seja exibida: FM1, FM2, FM3 para FM ou AM.

4 Para fazer sintonia manual, pressione ▲ ou ▼ rapidamente.

As frequências aumentam ou diminuem passo a passo.

5 Para fazer a sintonia de busca, pressione ▲ ou ▼ mantendo-o pressionado por aproximadamente um segundo e solte-o.

O sintonizador varia as frequências até encontrar uma emissora forte o suficiente para que a recepção seja boa.

- Você pode cancelar a sintonia de busca pressionando ▲ ou ▼ rapidamente.

- Se pressionar ▲ ou ▼ mantendo-o pressionado, você pode ouvir estações. A sintonia de busca se inicia assim que você solta os botões.

Nota

- Se a frequência selecionada estiver sendo transmitida em estéreo, o indicador ESTÉREO (7) se acenderá. ■

Ajustes de áudio

Usar o equalizador

O equalizador permite que você ajuste a equalização como desejar de acordo com as características acústicas do interior do carro.

Recuperar as curvas de equalização

Existem seis curvas de equalização memorizadas que você pode recuperar facilmente. A lista das curvas de equalização é a seguinte:

Mostrador	Curva de equalização
SPR-BASS	Super graves
POWERFUL	Potente
NATURAL	Natural
VOCAL	Vocal
CUSTOM	Curva do usuário
EQ FLAT	Plana

- **CUSTOM** é uma curva de equalização criada por você.
- Quando **EQ FLAT** é selecionada, não é feito nenhum acréscimo ou correção ao som. Isso é útil para se verificar o efeito das curvas de equalização, mudando-se de **EQ FLAT** para uma das várias curvas de equalização ajustada.

Pressione EQ para selecionar o equalizador

- Se o equalizador foi ajustado anteriormente com uma curva que não seja **POWERFUL**, o nome da curva de equalização selecionada anteriormente, como **SPR-BASS**, **NATURAL**, **VOCAL**, **CUSTOM** ou **EQ FLAT**, será exibido. ■

Ajustar as curvas de equalização

Você pode ajustar a configuração da curva de equalização selecionada atualmente como desejar. Estas configurações das curvas de equalização ajustadas são memorizadas em **CUSTOM**.

1 Pressione AUDIO para selecionar o modo de equalização.

Pressione **AUDIO** até que **EQ-L/EQ-M/EQ-H** apareça no mostrador.

2 Selecione a banda que quer ajustar com ▲/▼.

EQ-L (baixa) — **EQ-M** (média) — **EQ-H** (alta)

3 Pressione ▲ ou ▼ para ajustar a curva de equalização.

Cada vez que ▲ ou ▼ é pressionado, a curva de equalização aumenta ou diminui, respectivamente.

• +6 — -6 é exibido quando a curva de equalização aumenta ou diminui.

• As variações reais de ajuste são diferentes dependendo de qual curva de equalização é selecionada.

Nota

- Se você fizer ajustes quando uma curva que não seja **CUSTOM** for selecionada, a curva ajustada recentemente substituirá a anterior. Uma nova curva com **CUSTOM** aparece no mostrador enquanto a curva de equalização é selecionada. ■

Ajustar a compensação de audibilidade

A compensação de audibilidade contrabalança as deficiências das gamas sonoras baixas e altas em volume baixo.

Introdução aos ajustes de áudio



1 Mostrador ÁUDIO

Mostra o status dos ajustes de áudio.

2 Indicador LOUD

Aparece no mostrador quando a compensação de audibilidade é ativada.

Pressione AUDIO para exibir os nomes das funções de áudio.

Pressione **AUDIO** repetidamente para mudar para uma das seguintes funções de áudio:

FAD (ajuste do balanço)—**EQ-L** (equilizador)—**LOUD** (compensação de audibilidade)—**FIE** (reforçador de imagem frontal)—**SLA** (ajuste do nível do som).

• Quando selecionar o sintonizador FM como fonte, você não pode mudar para **SLA**.

• Para voltar a exibir as fontes, pressione **BAND**.

Nota

• Se você não usar a função de áudio em aproximadamente 30 segundos, o mostrador volta a exibir a fonte automaticamente.

Usar o ajuste de balanço

Você pode selecionar um ajuste de balanço/revezamento que lhe proporcione um ambiente ideal para se ouvir em todos os assentos.

1 Pressione **AUDIO** para selecionar **FAD**.

Pressione **AUDIO** até que **FAD** apareça no mostrador.

• Se o ajuste do balanço já foi feito anteriormente, **BAL** será exibido.

2 Pressione **▲** ou **▼** para ajustar o balanço do alto-falante frontal/traseiro.

Cada vez que **▲** ou **▼** é pressionado, o balanço do alto-falante frontal/traseiro muda para a frente ou para a traseira.

• **FAD F15**—**FAD R15** é exibido quando o balanço do alto-falante frontal/traseiro muda da frente para a traseira.

• O ajuste adequado quando se usa um sistema com somente dois alto-falantes é **FAD 0**.

3 Pressione **◀** ou **▶** para ajustar o balanço do alto-falante esquerdo/direito.

Quando você pressiona **◀** ou **▶**, **BAL 0** é exibido.

Cada vez que **◀** ou **▶** é pressionado, o balanço do alto-falante esquerdo/direito muda para a esquerda/direita.

• **BAL L9**—**BAL R9** é exibido quando o balanço do alto-falante esquerdo/direito muda da esquerda para a direita.

Memorizar e recuperar as freqüências das emissoras

Se pressionar um dos botões **PRESET TUNING**, você pode memorizar facilmente as freqüências de até seis emissoras para recuperá-las depois com um toque de botão.

Ao encontrar uma freqüência que você quer memorizar, pressione um botão **PRESET TUNING mantendo-o pressionado até que o número programado pare de piscar.**

O número que você pressionou piscará no indicador de **NÚMERO PROGRAMADO** e permanecerá aceso. A freqüência da estação de rádio selecionada foi memorizada.

Na próxima vez que você pressionar o mesmo botão **PRESET TUNING** a freqüência da estação de rádio será recuperada da memória.

Notas

• Até 18 estações FM, 6 para cada uma das três bandas FM, e 6 estações AM podem ser memorizadas.

• Você também pode usar **▲** e **▼** para recuperar as freqüências da estação de rádio atribuídas aos botões **PRESET TUNING**.

Sintonizar os sinais fortes

A sintonia de busca local permite que você sintonize somente as estações de rádio com sinal forte o suficiente para que a recepção seja boa.

1 Pressione **LOCAL** para ativar a sintonia de busca local.

A sensibilidade de busca local (**LOC**) aparece no mostrador.

2 Quando quiser voltar para a sintonia de busca normal, pressione **LOCAL** para desativar a sintonia de busca local.

Memorizar as freqüências das emissoras mais fortes

A **BSM** (memória das melhores estações) permite que você memorize automaticamente as freqüências das seis emissoras mais fortes nos botões **PRESET TUNING 1–6** e uma vez que as mesmas estação é memorizada você pode sintonizá-las com um toque de botão.

Pressione BSM mantendo-o pressionado por aproximadamente dois segundos para ativar a **BSM**.

BSM começa a piscar. Enquanto **BSM** estiver piscando, as freqüências das seis emissoras mais fortes serão memorizadas nos botões **PRESET TUNING** na ordem de intensidade do sinal. Quando terminar, **BSM** para de piscar.

• Para cancelar o processo de armazenamento, pressione **BSM**.

Nota

• Memorizar freqüências de emissoras com **BSM** pode substituir as freqüências das emissoras que você armazenou usando **PRESET TUNING**.

Reproduzir um CD



1 Indicador do NÚMERO DA FAIXA

Mostra a faixa que está sendo reproduzida atualmente.

2 Indicador do TEMPO DE REPRODUÇÃO

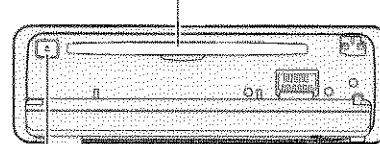
Mostra o tempo de reprodução decorrido da faixa atual.

1 Pressione **OPEN** para abrir o painel frontal. A abertura de carga de CD aparece.

2 Insira o CD na abertura para colocação de CDs.

A reprodução se iniciará automaticamente.

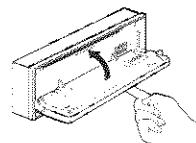
Abertura para colocação de CDs



Botão **CD EJECT**

* Você pode ejectar um CD pressionando **CD EJECT**

3 Feche o painel frontal.



* Depois de inserir um CD, pressione **SOURCE** para selecionar o CD player incorporado.

Reproduzir as faixas numa ordem aleatória

A reprodução aleatória permite que você reproduza as faixas de um CD numa ordem aleatória.

1 Pressione **4** para ativar a reprodução aleatória.

RDM aparece no mostrador. As faixas serão reproduzidas numa ordem aleatória.

2 Pressione **4** para desativar a reprodução aleatória.

As faixas continuarão a serem reproduzidas em ordem. 

Pausar a reprodução do CD

A pausa permite que você pare temporariamente a reprodução do CD.

1 Pressione **6** para ativar a pausa.

PAUSE aparece no mostrador. A reprodução da faixa atual pára automaticamente.

2 Pressione **6** para desativar a pausa.

A reprodução recomeçará do mesmo ponto no qual você ativou a pausa. 

Reprodução repetida

A reprodução repetida permite que você escute uma mesma faixa novamente.

1 Pressione **5** para ativar a reprodução repetida.

RPT aparece no mostrador. A faixa que está sendo reproduzida no momento será reproduzida novamente e depois repetida.

2 Pressione **5** para desativar a reprodução repetida.

A faixa que está sendo reproduzida no momento continua e depois a faixa seguinte será reproduzida.

Nota

* Se você procurar faixas ou avançar/voltar, a reprodução repetida é cancelada automaticamente. 